

# CHAMAİL

CHAMAİL

*Molitwy muzułmańskie na różne okazje*

Koncepcja, redakcja, korekta:

Mufti Rzeczypospolitej Polskiej Tomasz Miśkiewicz

Opracowanie:

Musa Çaxarxan Czachorowski, Ramil Khayrov,  
Tomasz Miśkiewicz, Barbara Pawlic-Miśkiewicz,  
Dagmara Sulkiewicz

Korekta:

Musa Çaxarxan Czachorowski,  
Barbara Pawlic-Miśkiewicz

Skład: AliusMedia.pl

Wydawca:



**MZR**

Muzułmański Związek Religijny w RP  
Najwyższe Kolegium Muzułmańskie

Muzułmański Związek Religijny w RP

Najwyższe Kolegium Muzułmańskie

ul. Piastowska 13 F, 15-207 Białystok

T: (+48) 85 732 40 23, (+48) 605 612 137

E: mizr@mizr.pl

www.mizr.pl, www.muzulmanie.pl

Zrealizowano dzięki dotacji

Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji



Ministerstwo

Spraw Wewnętrznych  
i Administracji

Copyright by Muzułmański Związek Religijny w RP

Najwyższe Kolegium Muzułmańskie, 1444/2022

Wydanie pierwsze

Białystok 1444/2022

ISBN 978-83-65802-42-2

Druk i oprawa: ORTHDRUK Białystok

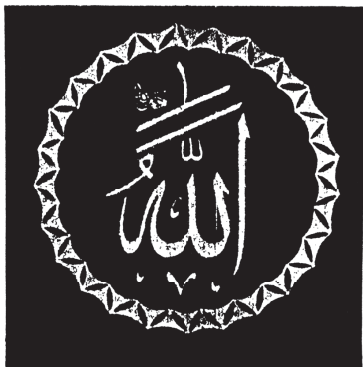
# CHAMAİL

Modlitwy muzułmańskie na różne okazje



**Muzułmański Związek Religijny w RP**  
**Najwyższe Kolegium Muzułmańskie**

Białystok 1444/2022



W imię Boga Miłosiwego, Miłosiernego, Litościwego.

O Boże Przenajświętszy Wielkiego Miłosierdzia!

Dołącz nas do tych, których prowadzisz,  
i prowadź właściwą drogą.

O Boże Wszchemogący!

Obdarz nas najcenniejszym zdrowiem  
oraz Łaską Bożą, jak obdarzasz swoje sługi,  
które są Ci wierne.

Osądź nas w Dzień Sądu Ostatecznego,  
zgodnie ze swoim uznaniem,  
gdyż jedynie Ty, Boże, jesteś Jedynym Sędzią.

Niech będzie chwała Bogu Jedynemu.





*Bismillaahir rahmaanir rahiim*  
*W imię Allaha Miłosiernego, Miłościwego*

### **Tatarskie dziedzictwo religijne**

Drodzy Bracia i Siostry w islamie!

Z największą radością i wzruszeniem przekazuję wszystkim przedstawicielom polskiej społeczności muzułmańskiej ten oto *chamaif*, tatarski zbiór modlitw, do codziennego użytkowania i stosowania we wszelkich okazjach.

Podobne spisywali niegdyś własnymi rękoma nasi pradziadowie i dziadowie. Były świadectwem ich głębokiej wiary i trwania w religii. W rodzinach przekazywano je z ojca na syna i traktowano niczym najcenniejszy skarb. W latach powojennych tatarscy imamowie przepisywali, potem także powielali modlitewniki, aby kolejne pokolenia naszych polskich muzułmanów mogły doskonalić się w praktyce religijnej. W wielu domach przetrwały do dziś, stając się cennym zabytkiem rękopiśmiennej kultury religijnej polskich Tatarów.

Niechaj ten opracowany obecnie *chamaіл* będzie istotną pomocą i duchowym wsparciem dla następnych pokoleń oraz prezentem dla nas wszystkich od Najwyższego Kolegium Muzułmańskiego Muzułmańskiego Związku Religijnego w Rzeczypospolitej Polskiej, działającego od ponad dziewięćdziesięciu pięciu lat na rzecz utrzymania i rozpowszechniania religii islamu.

Niechaj służy Wam oraz Waszym bliskim w codziennym praktykowaniu wiary, zgodnie z przykazaniem głoszonym przez Czcigodnego Proroka Muhammada (*sallallaahu alajhi ła sallaam*, pokój i błogosławieństwo Allaha niech będą z nim).

**Tomasz Miśkiewicz**

Mufti Rzeczypospolitej Polskiej  
Przewodniczący  
Najwyższego Kolegium Muzułmańskiego  
MZR w RP

## CHAMAİL

*Bismillaahir rahmaanir rahiim*

### **Czym jest chamaił**

Jest to modlitewnik, mający charakter praktycznego podręcznika do codziennego użytku. Nazwa wywodzi się od arabskich słów *hamala* – nosić i *hama'il* – oznaczających to, co się nosi przy sobie. Na Bliskim i Środkowym Wschodzie dotyczy przede wszystkim zapisywanych na rozmaitych kartkach (czasem innych materiałach) talizmanów, których zadaniem jest ochrona noszących je osób. Wielokroć przybierały formę małych książeczek, mogących także spełniać rolę modlitewników. Bez wątpienia właśnie ta praktyczna funkcja stała się dominująca w tatarskiej tradycji rękopiśmiennictwa religijnego.

*Chamaił* zatem to osobisty modlitewnik przeznaczony do wykorzystywania każdego dnia, w każdych okolicznościach. Wśród Tatarów polsko-litewskich spotykany bardzo często, można nawet powiedzieć, że powszechny w użyciu.

### **Typy**

*Chamaiły* można podzielić na dwa typy. Pierwszy to *moliński* – służący mułom do odprawiania obrzędów religijnych, drugi natomiast *fałdżejski* – przydatny *fałdżjom* (uzdrawiaczom, czarownikom) do uprawia-

nia magii i wróżbiarstwa. Rzadko jednak występowały w jednolitej czystej formie. Zazwyczaj łączyły treści z obu dziedzin, bowiem w dawniejszych czasach obie trwały obok siebie, wzajemnie się uzupełniając. W wielu środowiskach, szczególnie tzw. islamu ludowego, dzieje się tak nawet i współcześnie. Przeważnie więc *chamaity* miały przeznaczenie uniwersalne – zawierały opisy praktyk magicznych, prowadzenia rytuałów przejścia oraz indywidualnej praktyki modlitewnej.

### **Zawartość**

*Chamait* zawierał modlitwy na różne okazje, objaśnienia obrzędów religijnych, opis przebiegu *namazu*, informacje o sposobie prowadzenia modlitwy, podstawy religii, tablice z kalendarzem muzułmańskim, teksty amuletów, formuły magiczne, tablice cyfr szczęśliwych, zestaw modlitw do *odpiewania*, a także różnorodne formuły magiczno-lecznicze.

W *chamaitach* przeznaczonych do użytku osobistego, a takie występowały najczęściej, w treści znajdowały się głównie modlitwy związane z odwiedzaniem cmentarza oraz w intencji zmarłych, wykaz *Jasieni rejestrowych*, czyli *nijjatów* (intencji) do odmawiania 36. sury Koranu, *Ja sin*, jej tekst, zestaw modlitw towarzyszących tej surze, zbiór tekstów z opisem codziennej modlitwy. Następnie *dua* na szczególne okazje oraz formuły okolicznościowe.

## **Język**

W dawnych *chamałach* obok tekstu arabskiego (modlitwy, sury z Koranu) znajdowały się komentarze i tłumaczenie tekstów arabskich, tatarskich i turecko-tatarskich, zapisane po białorusku i polsku literami arabskimi. Czasami na marginesie można było odnaleźć zapiski dotyczące ważnych wydarzeń rodzinnych lub inne fakty o istotnym znaczeniu dla właściciela, sporządzone w języku polskim lub białoruskim. Współcześnie dostępne są modlitewniki w języku arabskim lub zapisane alfabetem łacińskim – zawierające transkrypcje modlitw oraz polskie tłumaczenie.

## **Objętość**

*Chamały* liczyły od 100 do 300 stron, zazwyczaj w jednym z dwóch formatów: 8 cm x 10 cm lub 10 cm x 15 cm. W wiekach XIX i XX niemal każda rodzina tatarska posiadała jeden lub więcej modlitewników rękopiśmiennych, pisanych przez imamów, muezzinów lub kopiowanych przez tatarskich skryptorów – znachorów albo pobożnych Tatarów. Niegdyś spisywano je własnoręcznie sporządzonym atramentem – czarnym lub czerwonym, uzyskanym z szafranu. W wieku XX stosowano już gotowy, kupny czarny atrament lub korzystano z maszyny do pisania, a następnie kopiowano na powielaczu.

### **Chamaïł imama Jasińskiego**

Współcześnie wiele rodzin – i to nie tylko tatarskich – nadal korzysta z *chamaïtu* z roku 1986, opracowanego przez imama Stefana Mustafę Jasińskiego, najstarszego polskiego duchownego muzułmańskiego, który zmarł w roku 2015. Znajduje się w nim wybór tekstów dotyczących zasad religii i praktyk religijnych oraz wybór modlitw i *dua*. Spisany został alfabetem łaćcińskim z fragmentami w języku polskim oraz fonetycznym zapisem modlitw, bez oryginału arabskiego. Tekst zapisano na maszynie do pisania, powielono i oprawiano w zieloną sztuczną skórę z napisem „Modlitewnik” na pierwszej stronie okładki. Książeczka liczy 108 stron, format 10 cm x 15 cm.

### **Chamaïł Najwyższego Kolegium Muzułmańskiego MZR w RP**

Został opracowany w roku 2022 według koncepcji Muftiego RP Tomasza Miśkiewicza w charakterze pomocy w codziennej praktyce. Zawiera wybór najważniejszych modlitw i sur Świętej Księgi islamu, Koranu, oraz modlitwy – *dua* – na różne okazje. Niektórym fragmentom towarzyszą krótkie komentarze. Modlitwy i sury zapisane są w języku arabskim, następnie w transkrypcji przy użyciu alfabetu łaćcińskiego oraz w przekładzie na język polski. *Chamaïł* ten jest kontynuacją pradawnego zwyczaju społeczności polskich Tatarów, będąc nie tylko świadectwem mocnego przywiązania do religii islamu, ale też istotnym elementem ich kulturowego dorobku.

Dawniej *chamaïły* pomagały utrzymać więź z religią przodków, stanowiącą spoiwo tatarskiej wspólnoty etnicznej. Mamy nadzieję, że współcześnie nowa edycja *chamaïtu* będzie wsparciem dla wszystkich muzułmanów, szczególnie tych polskojęzycznych, w codziennej praktyce religijnej.

Korzystajmy więc z niego każdego dnia i przy każdej okazji, wierząc, że Wszechmogący Allah obdarzy nas Своim błogosławieństwem i ocali przed ogniem Piekła. Amiin.

### **Polecana literatura:**

Drozd Andrzej, Dziekan Marek, Majda Tadeusz, *Piśmiennictwo i muhiry Tatarów polsko-litewskich*, Katalog Zabytków Tatarskich, tom III, Res Publica Multiethnica, Warszawa 2000.

Kryczyński Stanisław, *Tatarzy litewscy. Próba monografii historyczno-etnograficznej*, „Rocznik Tatarski”, tom III, Rada Centralna Związku Kulturalno-Oświatowego Tatarów Rzeczypospolitej Polskiej, Warszawa 1938.

Lesisz Lucyna, *Rola muzeum w ochronie dziedzictwa kulturowego Tatarów polsko-litewskich*, „Litteraria Copernicana”, nr 2 (18)/ 2016, s. 133–151.

Schabieńska Ida, *Zabytki piśmiennictwa tatarskiego. Chamaïł*, „Przegląd Tatarski”, nr 4/2013, s. 15–17.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾  
الرَّحِيمِ ﴿٢﴾ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣﴾  
تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٤﴾  
الْمُسْتَقِيمِ ﴿٥﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ  
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٦﴾

وَهُوَ سَبْعُ آيَاتٍ



## SUURATUL FAATIHA

1. Bismillaahir rahmaanir rahiim,
2. alhamdu lillaahi rabbil aalamiin:
3. arrahmaanir rahiim,
4. maaliki jałmid diin.
5. Ijjaaka na'budu ła ijjaaka nasta'iin.
6. Ihdinas siraatal mustakiim,
7. siraatal laziina an'amta alajhim gajril magduubi alajhim ła lad daaliin.

## SURA 1. FATIHA

1. W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!
2. Chwała Bogu, Panu światów,
3. Miłosiernemu, Miłościwemu,
4. Władcy Dnia Sądu!
5. Tylko Ciebie czcimy i tylko u Ciebie szukamy pomocy.
6. Prowadź nas drogą prostą,
7. drogą tych, którym błogosławisz, a nie tych, którzy zasłużyli na Twój gniew, i nie tych, którzy błędzą.

## Ajaty 1-5.

سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَكِّيَّةٌ مِائَتَانِ مِائَةٌ وَخَمْسُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَلَمْ نَكْتُبْ لَكَ الْكِتَابَ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى  
 لِّلْمُتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝ وَالَّذِينَ  
 يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ  
 وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ  
 هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## SUURATUL BAKARA

### Bismillaahir rahmaanir rahiim

1. Alif laam miim.
2. Zaalikal kitaabu laa rajba fiih; hudal lil muttakiin.
3. Allaziina ju'minuuna bil gajbi ła jukiimuunas salaata ła mimmaa razaknaahum junfikuun.
4. Łallaziina ju'minuuna bimaa unzila ilajka ła maa unzila min kablika ła bil aachirati hum juukinuun.
5. Ulaa'ika alaa hudam mir rabbihim ła ulaa'ika.

## SURA 2. KROWA

### *W imię Boga Miłosiernego, Miłosiwiego!*

1. Alif, lam, mim.
2. Księga ta z całą pewnością jest wskazaniem drogi prostej dla bogobojnych.
3. Dla tych, którzy wierzą w to, co niewidzialne, odprawiają modlitwy i rozdają z tego, co im daliśmy na utrzymanie.
4. Dla tych, którzy wierzą w to, co ci zesłaliśmy, i w to, co zesłaliśmy przed tobą, i są pewni życia ostatecznego.
5. Oni są na drodze prostej, wskazanej im przez ich Pana. Oni osiągną powodzenie.

AJATUL KURSI  
AJAT TRONOWY

Ajat 255. drugiej sury Koranu, Krowy, powinien być wypowiedzany w wielu sytuacjach, na przykład po modlitwie, z rana, wieczorem, przy wyjściu z domu, w chwili zagrożenia.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ

الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا  
شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

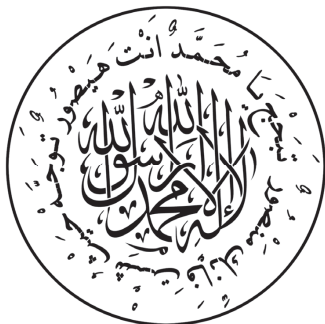
Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Allaahu laa ilaaha illaa hułal, hajjul kajjuum. Laa ta'chuzuhuu sinatun ła laa nałm. Lahuu maa fis samaałaati ła maa fil ard. Man zallazii jaszfa'u indahuu illaa bi iznih? Ja'lamu maa bajna ajdiihim ła maa chalfahum. Ła laa juhiituuna bi szaj'im min ilmihii illaa bimaa szaa. Łasi'a kursijjuhus samaałaati łal ard, ła laa ja'uuduhu hifzuhumaa, ła hułal alijjul aziim.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Bóg! Nie ma boga oprócz Niego, Istniejącego! Nie ogarnia Go ni drzemka, ni sen. Do Niego należy to, co jest w niebiosach i na ziemi. Któż mógłby wstawić się u Niego inaczej niż za Jego pozwoleniem? On wie, co było przed nimi i co będzie po nich. Ludzie zaś nie mogą pojąć niczego z Jego wiedzy, chyba że On zechce. Jego Tron rozciąga się ponad niebiosami i ziemią i nie męczy Go ich pilnowanie. On jest Wyniosły, Wspaniały!

## WYZNANIE WIARY



### **SZAHADA**

**Słowa wyznania wiary, które jest pierwszym filarem islamu.**

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

Aszhadu an laa ilaaha illallaah ła aszhadu anna Muhammadan abduhu ła rasuuluhu.

Oświadczam, że nie ma żadnego bóstwa, jest tylko Allah, a Muhammad jest Jego sługą i Wysłannikiem.

36. sura, serce Koranu, recytowana w dowolnej intencji.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسُّ ۝ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ۝ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ۝ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ۝ وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ۝ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ۝ وَاصْرَبْ لَهُمْ مَثَلًا اصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ۝ إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ۝ قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ۝ قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُم لَمُرْسَلُونَ ۝ وَمَا عَلَيْنَا

إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٧﴾ قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا  
 لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨﴾ قَالُوا طَائِرُكُمْ  
 مَعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٩﴾ وَجَاءَ مِنْ  
 أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ  
 ﴿١٠﴾ اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿١١﴾ وَمَا لِي  
 لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٢﴾ أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ  
 إِلَهَةً إِنْ يُرِدِ الرِّحْمَانُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِي عَنْهُمْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿١٣﴾ إِبْرَاهِيمَ إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٤﴾ إِبْرَاهِيمَ  
 إِذْ يَبْرِكُمْ فَاسْمَعُونَ ﴿١٥﴾ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي  
 يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿١٧﴾  
 وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا  
 كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿١٨﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَاذَاهُمْ  
 خَامِدُونَ ﴿١٩﴾ يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ  
 إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ  
 الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا جَمِيعٌ  
 لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٢٢﴾ وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا  
 وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ



مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٢٦﴾ لِيَأْكُلُوا  
 مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٧﴾ سُبْحَانَ  
 الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ  
 وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ  
 فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٢٩﴾ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ  
 تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٠﴾ وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ  
 كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣١﴾ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ  
 الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٢﴾  
 وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٣٣﴾  
 وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٣٤﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا  
 صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٣٥﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ  
 حِينٍ ﴿٣٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ  
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا  
 كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٣٨﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ  
 اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ  
 أَنْطَعِمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٩﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا  
 الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً

تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٤﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ  
أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٥﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ  
إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا  
هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٤٧﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا  
صَيِّحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٤٨﴾ فَالْيَوْمَ  
لَا تُظَلِّمُ نَفْسٌ نَفْسًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٩﴾  
إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهُونَ ﴿٥٠﴾ هُمْ  
وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِنُونَ ﴿٥١﴾ لَهُمْ فِيهَا  
فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٥٢﴾ سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٣﴾  
وَأَمَّا زُورُ الْيَوْمِ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَمْ أَعْهَدَ إِلَيْكُمْ يَا  
بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥٥﴾  
وَأَنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٦﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ  
جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٥٧﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي  
كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٥٨﴾ إِضْلُوهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٥٩﴾  
الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ  
أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٠﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ  
أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦١﴾ وَلَوْ نَشَاءُ

لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مَوْجِدًا وَلَا  
يَرْجِعُونَ ﴿٧٤﴾ وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ  
﴿٧٥﴾ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ  
مُبِينٌ ﴿٧٦﴾ لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٧﴾  
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا  
مَالِكُونَ ﴿٧٨﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾  
وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٨٠﴾ وَاتَّخَذُوا مِنْ  
دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨١﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ  
لَهُمْ جُنْدٌ مُّحَضَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٨٣﴾ أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ  
خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٨٤﴾ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي  
الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٨٥﴾ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ  
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٨٦﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ  
نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٧﴾ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ  
الْعَلِيمُ ﴿٨٨﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٩﴾  
فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٩٠﴾

## SUURATUL JAA SIIN

Bismillaahir rahmaanir rahiim

1. Jaa siin.
2. Łal kur'aanil hakiim,
3. Innaka la minal mursaliin,
4. Alaa siraatim mustakiim.
5. Tanziilal aziizir rahiim.
6. Li tunzira kałmam maa unzira aabaa uhum fahum gaafiluun.
7. Lakad hakkal kałlu alaa aksarihim fahum laa ju'minuun.
8. Innaa dža'alnaa fii a'naakihim aglaalan fahija ilal azkaani fahum mukmahuun.
9. Ła dža'alnaa mim bajni ajdiihim saddan Ła min chalfihim saddan fa agszajnaahum fahum laa jub-siruun.
10. Ła sałaa'un alajhim a'anzartahum am lam tunzi-rhum laa ju'minuun.
11. Innamaa tunziru manittaba'az zikra Ła chaszijar rahmaana bil gajb, fabasz szirhu bi magfiratin Ła adžrin kariim.
12. Innaa nahnu nuhžil małtaa Ła naktubu maa kadda-muu Ła aasaarahum; Ła kulla szaj'in ahsajnaahu fii imaamim mubiin.
13. Ładrib lahum masalan ashaabal karjah; iz džaahal mursaluun.

14. Iz arsalnaa ilajhims najni fakazzabuuhumaa fa'az-zaznaa bi saalisin fakaaluu innaa ilajkum mursa-luun.
15. Kaaluu maa antum illaa baszarum mislunaa ła maa anzalar rahmaanu min szaj'in in antum illaa tazibuun.
16. Kaaluu rabbunaa ja'lamu innaa ilajkum la mursa-luun:
17. Ɛa maa alajnaa illal balaagul mubiin.
18. Kaaluu innaa tatajjarnaa bikum: la illam tantahuu lanar dżumannakum ła laja massannakum min-naa azaabun aliim.
19. Kaaluu taa irukum ma'akum: a'in zukkirtum? Bal antum kałmum musrifuun!
20. Ɛa dżaa'a min aksal madiinati radżulun jas'aa ka-alaa jaa kałmittabi'ul mursaliin:
21. Ittabi'uu mallaa jas'alukum adżran ła hum muh-taduun.
22. Ɛa maa lija laa a'budullazii fataranii ła ilajhi tur-dża'uun.
23. A'attachizu min duunihii aalihatan in juridnir rahmaanu bidurriel laa tugni annii szafaa atuhum szaj'an ła laa junkizuun.
24. Innii izal lafii dalaalim mubiin.
25. Innii aamantu bi rabbikum fasma'uun!
26. Kiilad chulil dżannah. Kaala jaa lajta kałmii ja'la-muun,
27. Bimaa gafara lii rabbii ła dża'alanii minal mukra-miin!

28. Ɛa maa anzalnaa alaa kałmihii mim ba'dihii min dżundim minas samaa'i Ɣa maa kunnaa munziliin.
29. In kaanat illaa sajhatan Ɣaahidatan fa iza a hum chaamiduun.
30. Jaa hasratan alal ibaad! Maa ja'tiihim mir rasuulin illaa kaanuu bihii jastahzi'uun!
31. Alam jarał kam ahlaknaa kablahum minal kuruuni an nahum ilajhim laa jardzi'uun?
32. Ɛa in kullul lammaa dżamii'ul ladajnaa muhdaruun.
33. Ɛa aajatul lahumul ardul majtah: ahjajnaahaa Ɣa achradžnaa minhaa habban faminhu ja'kuluun.
34. Ɛa dża'alnaa fiihaa dżannaatim min nachiiin Ɣa a'naa bin Ɣa fadždżarna a fiihaa minal ujuun:
35. Lija kuluu min samarihii Ɣa maa amilat hu ajdiihim: afalaa jazskuruun?
36. Subhaanallazii chalakal azłaadża kullahaa mimmaa tumbitul ardu Ɣa min anfusihim Ɣa mimmaa laa ja'lamuun.
37. Ɛa aajatul lahumul lajlu naslachu minhun nahaara fa iza a hum muzlimuun;
38. Ɛasz szamsu tadżrii li mustakarril lahaa: zaalika takdiirul aziizil aliim.
39. Ɛal kamara kaddarnaahu manaazila hatta a aada kal'urdžuunil kadiim.
40. Lasz szamsu jambagii lahaa an tudriikal kamara Ɣa lal lajlu saabikun nahaar: Ɣa kullun fii falakin jusbahuun.
41. Ɛa aajatul lahum annaa hamalnaa zurrijjatahum fil fulkil maszhuun;

42. Ɛa chalaknaa lahum mim mislihii maa jarkabuun.
43. Ɛa in nasza nugriikum falaa sariicha lahum Ɣa laa hum junkazuun.
44. Illaa rahmatam minnaa Ɣa mataa'an ilaa hiin.
45. Ɛa iaa kiila lahumuttakuu maa bajna ajdiikum Ɣa maa chalfakum la'allakum turhamuun.
46. Ɛa maa ta'tiihim min aajatim min ajaati rabbihim illaa kaanuu anhaa mu'ridiin.
47. Ɛa izaa kiila lahum anfikuu mimmaa razakakumullaahu kaalallaziina kafaruu lillaziina aamanuu anut'imu mallat jazsaa'ullaahu at'amah? In antum illaa fii dalaalim mubiin.
48. Ɛa jakuuluuna mataa haazal Ɣadu in kuntum saadikiin?
49. Maa janzuruuna illaa sajhatan laahidatan ta'chuzuhum Ɣa hum jachissimuun!
50. Falaa jastatii'uuna tatsijatan Ɣa laa ilaa ahlihim jardzi'uun!
51. Ɛa nuficha fis suuri fa izaa hum minal adzdaasi ilaa rabbihim jansiluun!
52. Kaaluu jaa lajlanaa mam ba'asanaa mim markadinaa haazaa maa la'adar rahmaanuu Ɣa sadakal mursaluun!
53. In kaanat illaa sajhatan laahidatan fa izaa hum dzamii'ul ladajnaa muhdaruun!
54. Fal jalma laa tuzlamu nafsun szaj'an Ɣa laa tudzazna illaa maa kuntum ta'maluun.
55. Inna ashaabal dzannatil jalma fii szugulin faakihuun;

56. Hum ła azlaadzuhum fii zilaalin alal araa'iki mut-taki'uun;
57. Lahum fiihaa faakihatun ła lahum maa jadda'uun;
58. Salaam! Kaflam mir rabbir rahiim!
59. Łamtaazul jałma ajuhal mudzrimuun!
60. Alam a'had ilajkum jaa banii aadama allaa ta'budusz szajtaan; innahuu lakum adułlum mubiin?
61. Ła ani buduuni. Haazaa siraatum mustakiim.
62. Ła lakad adalla minkum dzibillan kasiiraa. Afalam takuunuu ta'kiluun?
63. Haazihii dzahannamullatii kuntum tuu'aduun!
64. Islał hal jałma bimaa kuntum takfuruun.
65. Al jałma nachtimu alaa ałfaahihim ła tukallimu-naa ajdiihim ła tashadu ardzuluhum bimaa ka-anuu jaksibuun.
66. Ła lał naszaa'u latamasnaa alaa a'junihim fastabakus siraata fa anna jubsiruun?
67. Ła lał naszaa'u lama sachnaahum alaa makaanatihim famas'ta taa'uu mudijjan ła laa jardzi'uun.
68. Ła man nu'ammirhu nunakkishu fil chalk: afalaa ja'kiluun?
69. Ła maa allamnaahusz szi'ra ła maa jambagii lah: in huła illaa zikrun ła kur'aanum mubiin.
70. Lijunzira man kaana hajjan ła jahikkal kaflu alal kaafiriin.
71. Ałalam jarał annaa chalaknaa lahum mimmaa amilat ajdiinaa an'aaman fahum lahaa maalikuun?



72. Ɛa zallalnaahaa lahum fa minhaa rakuubuhum Ɣa minhaa ja'kuluun:
73. Ɛa lahum fiihaa manaafi'u Ɣa maszaarib. Afalaa jaszkuuruun?
74. Ɛattachazuu min duunillaahi aalihatal la'allahum junsaruun!
75. Laa jastatii'uuna nasrahum Ɣa hum lahum dzundum muhdaruun.
76. Falaa jahzunka kaʔluhum. Innaa na'lamu maa jusirruuna Ɣa maa ju'linuun.
77. Aʔalam jaral insaanu annaa chalaknaahu min nutfatin fa iza a huʔa chasiimum mubiin!
78. Ɛa daraba lanaa masalan Ɣa nasija chalkah: kaala man juhjil izaama Ɣa hija ramiim?
79. Kul juhjihallazii ansza ahaa aʔala marrah! Ɛa huʔa bi kulli chalkin aliim!
80. Allazii dza'ala lakum minasz szadzariil achdari naaran fa iza antum minhu tuukiduun!
81. Aʔa lajsallazii chalakas samaaʔaati ʔal arda bi kaadiirin alaa an jachluka mislahum? Balaa! Ɛa huʔal challaakul aliim!
82. Innamaa amruhuu iza aaraada szaj'an an jakuula lahuu kun fa jakuun!
83. Fa subhaanallazii bi jadihii malakuutu kulli szaj'in Ɣa ilajhi turdza'uun.

## SURA 36. JA SIN

*W imię Boga Miłosiernego, Miłosiwego!*

1. Ja, sin.
2. Przysięgam na Koran Mądry.
3. Zaprawdę, ty jesteś jednym z posłańców
4. na drodze prostej.
5. To jest objawienie Potężnego, Miłosiernego,
6. abyś ostrzegął tych, których ojcowie nie byli ostrzegani, pozostali więc niedbali.
7. Słowo sprawdziło się już nad większością z nich, ale oni nie wierzą.
8. Założyliśmy na ich szyje jarzma, sięgające aż do podbródków, tak że ich głowy są zadarte.
9. Postawiliśmy przegrodę przed nimi i przegrodę za nimi i zakryliśmy ich, że niczego nie widzą.
10. Jest im wszystko jedno, czy ich ostrzegasz, czy też ich nie ostrzegasz. Oni i tak nie wierzą.
11. Ostrzegać możesz jedynie tego, który podąży za napomnieniem i boi się Miłosiernego w niewidzialnym. Przekaż mu wieść radosną o przebaczeniu i nagrodzie szlachetnej.
12. Zaprawdę, My przywracamy życie martwym i My zapisujemy to, co posyłają wcześniej i co pozostawiają. I każdą rzecz podliczamy w jasnym rejestrze.
13. Przekaż im przypowieść o mieszkańcach miasta, gdy przyszli do niego posłańcy.

14. Oto posłaliśmy do nich dwóch, ale oni uznali ich za kłamców. Wtedy wzmocniliśmy ich trzecim i oni powiedzieli: „Zostaliśmy do was posłani”.
15. Odpowiedzieli im: „Jesteście tylko ludźmi podobnymi do nas. Miłosierny niczego nie zesłał, wy jedynie kłamiecie!”.
16. Powiedzieli: „Nasz Pan wie, że jesteśmy do was wysłani
17. i mamy tylko obowiązek przekazania jasnego przesłania”.
18. Ludzie powiedzieli: „Mamy dla was złą wróżbę. Jeśli nie przestaniecie, to z pewnością was ukamienujemy i będzie to dla was kara bolesna”.
19. Oni powiedzieli: „Wasza wróżba niech pozostanie z wami. Jesteście napominani? Nie, wy jesteście ludźmi występny!”.
20. I przybiegł z najdalszej części miasta człowiek, wołając: „O ludzie! Idźcie za posłańcami!
21. Idźcie za tymi, którzy nie żądają od was żadnej zapłaty i którzy są właściwie prowadzeni.
22. Dlaczego nie miałbym czcić Tego, który mnie stworzył i do którego będziecie sprowadzeni?
23. Dlaczego mam brać sobie innych bogów poza Nim? Jeśli Miłosierny będzie chciał mi zaszkodzić, to nie pomoże mi ich wstawiennictwo i oni mnie nie zbawią.
24. Z pewnością byłbym wówczas w jawnym zbłądzeniu.
25. Zaprawdę, ja uwierzyłem w waszego Pana! Słuchajcie mnie!”.

26. Zostało mu powiedziane: „Wejdz do Raju!”. On powiedział: „O, gdyby mój lud wiedział,
27. że mój Pan mi wybaczył i uczynił mnie jednym z zaszczyconych!”.
28. I po nim nie wysłaliśmy przeciwko jego ludowi żadnego wojska z niebios, nie było też potrzeby, aby tak czynić.
29. Był tylko jeden krzyk i oto oni zgaśli!
30. O, biada tym sługom! Nie przyszedł do nich żaden posłaniec, aby się z niego nie naśmiewali.
31. Czyż oni nie widzieli, ile pokoleń zniszczyliśmy przed nimi? Oni do nich już nie powrócą,
32. ale wszyscy zostaną przed Nami postawieni.
33. I znakiem dla nich jest martwa ziemia. My dajemy jej życie i wyprowadzamy z niej ziarno, które oni jedzą.
34. Umieściliśmy na niej gaje palmowe i winnice, i źródła z niej wytryskające,
35. aby pożywiali się jej owocami i tym, co wytworzą ich ręce. Czyż nie powinni być wdzięczni?
36. Chwała Temu, który stworzył w parach wszystko to, co wydaje ziemia, ich samych i to, czego nie znają.
37. I znakiem dla nich jest noc. My zdejmujemy z niej dzień i oto oni pogrążają się w ciemności.
38. I słońce toczące się do wyznaczonego miejsca. Takie jest postanowienie Potężnego, Wiedzącego!
39. I księżyc: wyznaczaliśmy mu przystanki, dopóki nie powróci podobny do zwiędłej palmowej gałęzi.

40. I słońce nie zdoła dogonić księżyca, i noc nie prześcignie dnia. Każde płynie po swojej orbicie.
41. I znakiem dla nich jest to, że nosiliśmy ich potomstwo na załadowanym statku.
42. I stworzyliśmy dla nich podobny do niego, na którym oni podróżują.
43. Jeśli zechcemy, to ich utopimy i nie znajdą wtedy żadnego pomocnika, i nie będą uratowani,
44. chyba że z Naszego miłosierdzia, aby korzystali z życia do pewnego czasu.
45. Kiedy im powiedziano: „Bójcie się tego, co przed wami, i tego, co za wami. Być może, dostąpicie miłosierdzia”.
46. I nie przychodzi do nich żaden ze znaków ich Pana, aby się od niego nie odwrócili.
47. A kiedy mówi się im: „Rozdawajcie z tego, w co zaopatrzył was Bóg!”, to niewierzący mówią do tych, którzy wierzą: „Czy mamy karmić tych, których nakarmiłby Bóg, gdyby zechciał? Wy jesteście tylko w jawnym błędzie”.
48. I mówią: „Kiedy to spełni się ta obietnica, jeśli jesteście prawdomówni?”.
49. Nie czeka ich nic prócz jednego krzyku, który pochwyci ich, gdy jeszcze będą się sprzeczać
50. i nie będą w stanie przekazać ostatniego polecenia ani powrócić do swych rodzin.
51. A kiedy zadną w trąbę, oto oni wyjdą z grobów, pospieszając do swego Pana!

52. Oni powiedzą: „Biada nam! Kto podniósł nas z miejsca naszego spoczynku?”. Usłyszają: „To jest to, co obiecał Miłosierny, i prawdę mówili posłańcy!”.
53. I nie będzie niczego oprócz jednego krzyku. I oto oni wszyscy będą przed Nami postawieni.
54. I tego Dnia żadna dusza nie zostanie w czymkolwiek pokrzywdzona. Odpłacone wam będzie jedynie za to, co czyniliście.
55. Zaprawdę, mieszkańcy Raju tego Dnia będą cieszyć się ze wszystkiego!
56. Oni i ich małżonki będą spoczywać w cieniu, leżąc wygodnie na łożach.
57. Będą tam dla nich owoce i wszystko, czego tylko zapragną.
58. „Pokój”, słowo od Pana Miłościwego!
59. „A wy, grzesznicy, tego Dnia trzymajcie się z daleka!
60. Czy nie nakazałem wam, synowie Adama, abyście nie oddawali czci szatanowi? On jest dla was wrogiem jawnym!
61. I abyście Mnie czcili, bo to jest droga prosta!
62. Szatan sprowadził z drogi wielu z was. Czy tego nie zrozumieliście?
63. To jest Piekło, które było wam obiecane!
64. Tego Dnia spłoniecie w nim za to, żeście nie uwierzyli!”.
65. Tego Dnia nałożymy pieczęć na ich usta, ale mówić będą ich ręce i ich nogi poświadczą o tym, co zarobili.

66. I gdybyśmy chcieli, moglibyśmy wymazać ich oczy. Rzuciliby się wówczas na poszukiwanie drogi, ale jakże mogliby widzieć?
67. I gdybyśmy chcieli, moglibyśmy przemienić ich na miejscu i nie byliby zdolni odejść ani powrócić.
68. A komu dajemy długie życie, tego pochylamy w jego postaci: czy oni tego nie pojmują?
69. My nie nauczyliśmy go poezji, to nie byłoby dla niego odpowiednie. To jest jedynie napomnienie i Koran wyjaśniający,
70. aby ostrzegać wszystkich żyjących i aby potwierdziło się słowo wobec niewiernych.
71. Czy oni nie widzą, że My stworzyliśmy dla nich wśród tego, co uczyniły Nasze ręce, także trzody, które są ich własnością?
72. My poddaliśmy je im: na jednych jeżdżą, inne są pożywieniem.
73. Mają z nich rozmaite korzyści, także i picie. Czy oni będą wdzięczni?
74. Oni zaś wzięli sobie bóstwa zamiast Boga: być może, będą im pomocne!
75. One jednak nie mogą im pomóc, choćby były przygotowanymi dla nich oddziałoami.
76. Niech cię nie zasmucają ich słowa! Zaprawdę, My wiemy, co oni ukrywają i co ujawniają.
77. Czyżby człowiek nie widział, że stworzyliśmy go z kropli nasienia? I oto stał się jawnym przeciwnikiem!

78. Przytacza Nam przypowieści i zapomina o swym stworzeniu. Mówi: „Kto ożywi kości, które zmurzały?”
79. Powiedz: „Ożywi je Ten, który stworzył je po raz pierwszy. On ma pełną wiedzę o każdym stworzeniu.
80. On jest tym, który uczynił dla was ogień z zielonego drzewa i oto wy zapalacie z niego”.
81. Czyż Ten, który stworzył niebiosa i ziemię, nie jest zdolny stworzyć podobnych do nich? Tak! On jest Stwórcą, Wiedzącym!
82. Kiedy On zechce jakiejś rzeczy, to Jego rozkazem jest tylko: „Bądź!” – i ona jest.
83. Chwała niech będzie Temu, w którego ręku jest panowanie nad wszystkim! Do Niego wszyscy powróćcie.



## JASIENIE REJESTROWE

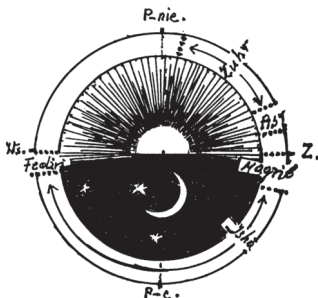
1. Dla wdzięczności Bożej
2. Za Muhammada Proroka
3. Za Chadidżę, żonę Proroka
4. Za Ajszę, żonę Proroka
5. Za Fatimę, córkę Proroka
6. Za Abu Bakra, pierwszego kalifa
7. Za Omara, drugiego kalifa
8. Za Osmana, trzeciego kalifa
9. Za Alego, czwartego kalifa
10. Za Hasana, wnuka Proroka
11. Za Husajna, wnuka Proroka
12. Za imama Abu Hanifę
13. Za imama Szafiego
14. Za imama Malika
15. Za imama Ibn Hanbala
16. Za ojca
17. Za matkę
18. Za całą ummę Muhammada Proroka
19. Za Adama proroka
20. Za Hawwę, żonę Adama proroka
21. Za Ibrahima proroka
22. Za Ismaila proroka

23. Za wszystkich pozostałych proroków
24. Za potomstwo wszystkich proroków
25. Za swoją duszę
26. Za bezpotomne dusze
27. Za pozostałe namazy i za opuszczone (niewykona-  
ne) namazy
28. Dla lekkości swojej duszy umierając
29. Za Izraela, żeby lekko duszę przyjął
30. Żeby pytalnikom w mogile lekko odpowiadać
31. Żeby Pan Bóg dał towarzysza z anioła twarzą / aby  
Pan Bóg dał jasność w mogile
32. Żeby Pan Bóg dał na Sąd Boży z godną twarzą sta-  
nąć
33. Żeby Pan Bóg dozwolił pod chorągiew Muhamma-  
da stanąć
34. Żeby na wadze dobre uczynki przeważały złe
35. Żeby w Dniu Sądu przed Majestatem Bożym sta-  
nąć
36. Żyby Sirat most lekko przejść
37. Za otwierających rajske wrota
38. Za hadżdżich, którzy szli z Mekki do Medyny  
i w drodze zmarli
39. Za teścia
40. Za teściową

**To jest 40. pozycji rejestrowych, według których w kolejności każdy muzułmanin i muzułmanka powinni przeczytać surę *Ja sin* za życia, a jeśli nie potrafią lub nie mogą, to niech poproszą osobę, która potrafi.**

## RYTUAŁY MODLITEWNE I MECZETOWE

### MODLITWA DZIENNA NAZWY MODLITW WRAZ Z LICZBĄ RAKATÓW



Lp.	Modlitwa	Sunna	Fard - obowiązkowa	Sunna
1	Fadžr – poranna	2	2	-
2	Zuhr – południowa	4	4	2
3	Asr – popołudniowa	4	4	-
4	Magrib – wieczorna	-	3	2
5	Isza – nocna	4	4	2

## **PRZED WYKONANIEM ŁUDU (ABLUCJI)**

بِسْمِ اللَّهِ

Bismillaahi

W imię Allaha

## **PO WYKONANIU ŁUDU**

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

Aszhadu an laa ilaaha illallahu lahdahu laa sza-riika lahu la aszhadu anna Muhammadan abduhu la rasuuluh.

Zaświadczam, że nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, Jedyne go, nie mającego partnerów i zaświadc-  
czam, że Muhammad jest Jego sługą i Wysłannikiem.

## **DUA WYPOWIADANE PO DRODZE DO MECZETU**

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا ، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَاجْعَلْ  
فِي سَمْعِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي بَصَرِي نُورًا، وَاجْعَلْ مِنْ  
خَلْفِي نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي نُورًا،  
وَمِنْ تَحْتِي نُورًا. اللَّهُمَّ أَعْظِنِي نُورًا

Allahummadż'al fii kalbii nuuraa la fii lisaanii nu-  
uraa, lađz'al fii sam'ii nuuraa, lađz'al fii basariinuuraa,  
lađz'al min halfii nuuraa, la min amaamii nuuraa, la-  
dz'al min fałkii nuuraa, la min tahtii nuuraa. Allahu-  
mma a'atinii nuuraa.

O Allahu, umieść w moim sercu światło i nad moim językiem światło, i nad moimi uszami światło, i nad moimi oczami światło, i umieść światło za mną i przede mną światło, nade mną światło i pode mną światło. O Allahu, obdarz mnie światłem.

### **DUA WYPOWIADANE PRZY WCHODZENIU DO MECZETU**

أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

A'uuzu billaahil aziimi ła biładžihil kariimi ła sultaanihil kadiimi mina szsazjaťaani rradżiim, bismillaahi ła ssalaatu ła ssalaamu alaa rasuulillaahi, allahu mmaf tahlil ablaaba rahmatik.

Szukam schronienia u Allaha Najwyższego, przed Jego szlachetnym obliczem władcy niemającego początku, przed szatanem przeklętym. W imię Allaha, modlitwy i pozdrowienia niech będą z Wysłannikiem Allaha. O Allahu, otwórz mi swe bramy miłosierdzia.

### **DUA WYPOWIADANE PO WYJŚCIU Z MECZETU**

بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ، اللَّهُمَّ أَعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

Bismillaahi ła s salaatu ła s salaamu alaa rasuulillaah, allahumma innii as'aluka min fadlik, allahumma a'simnii minasz szajtaanir radżiim.

W imię Allaha, modlitwy i pokój niech będą z Wysłannikiem Allaha. O Allahu, obdarz mnie swoją łaską.  
O Allahu, chroń mnie przed szatanem przeklętym.

### AZAN – WEZWANIE DO MODLITWY

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

Allaahu akbar,  
Allaahu akbar, (x 2)

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

aszhadu allaa ilaaha  
illallaah, (x 2)

أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ

Aszhadu anna  
Muhammadan  
Rasuulullaah, (x 2)

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ

Hajja alas salaah, (x 2)

حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ

hajja alal falaah. (x 2)

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

Allaahu akbar,  
Allaahu akbar. (x 1)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

La ilaaha illallaah. (x 1)

Allah jest Wielki – cztery razy.

Zaświadczam, że nie ma żadnego bóstwa oprócz Allaha – dwa razy.

Zaświadczam, że Muhammad jest Wysłannikiem Allaha – dwa razy.

Śpieszcie na modlitwę – **dwa razy**.

Podążajcie po nagrodę – **dwa razy**.

Allah jest Wielki – **dwa razy**.

Nie ma boga prócz Allaha – **raz**.

**W azanie porannym po słowach *Hajja alal falaah* dwukrotnie wymawia się**

الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ Assalatu chajrun minan nałm

Modlitwa jest lepsza od snu.

#### **DUA PO AZANIE**

اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةَ التَّامَّةَ وَالصَّلَاةَ الْقَائِمَةَ  
اٰتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيْلَةَ وَالْفَضِيْلَةَ وَاَبْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُوْدًا  
الَّذِي وَعَدْتَهُ اِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ.

Allaahumma Rabba haazihid da'latit taammati łas salaatil kaa'imati, aati Muhammadanil łasiilati łal fa-diilati. Łab'ashu makaaman Mahmuudanil łazii ła'at-tah. Innaka laa tuchliful mii'aad.

O Allahu! Panie tego doskonałego wezwania i tej modlitwy, która zostanie wykonana, udziel Muhammadowi łaski przebywania blisko Ciebie i wspianiałści. Wynieś go do wysokiej pozycji (*Makam Mahmud*), którą Mu obiecałś. Bez ładnych w łatpliwołci Ty nigdy nie łamiesz Swych obietnic.



## **IKAMA**

Informuje, że modlitwa została już przygotowana. Słowa *ikamy* są takie same jak *azanu*, ale wymawia się je szybciej i mniej ekspresyjnie. Wersy, które w *azanie* powtarza się dwukrotnie, w *ikamie* wypowiada się tylko raz.

W *ikamie* po słowach *Hajja alal falaah* dwukrotnie wymawia się

قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ                      Kad kaamatis salaah

Modlitwa została przygotowana.

## **SUBHANAKA**

*Dua* wypowiedane na początku modlitwy, zaraz po *takbirze* otwierającym.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ  
وَتَعَالَى جَدُّكَ (وَجَلَّ ثَنَّاؤُكَ)<sup>3</sup> وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

Subhaanaka allaahumma ła bihamdika ła tabarak asmuka ła ta'aalaa džadduka ła laa ilaaha gajruk.

Chwała Tobie, o Allahu! Dzięki należą się Tobie i błogosławione jest Twoje imię, i Twój Majestat jest największy (Twoja chwała jest wielka). Nie ma innego bóstwa oprócz Ciebie.

## SURA 1. FATIHA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾  
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾  
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ  
عَلَيْهِمْ ﴿٧﴾ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim, alhamdu lillaahi rabbil aalamiin: arrahmaanir rahiim, maaliki jaamid diin. Ijjaaka na'budu la ijjaaka nasta'iin. Ihdinas siraatal mustakiim, siraatal laziina an'amta alajhim gajril magduubi alajhim la lad daaliin.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego! Chwała Bogu, Panu światów, Miłosiernemu, Miłościwemu, Władcy Dnia Sądu! Tylko Ciebie czcimy i tylko u Ciebie szukamy pomocy. Prowadź nas drogą prostą, drogą tych, którym błogosławisz, a nie tych, którzy zasłużyli na Twój gniew, i nie tych, którzy błądzą.

## SURA 108. OBFITOŚĆ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴿٢﴾  
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim!

Inna a'tajnaakal kausar. Fasalli li rabbika lanhar.  
Inna szaani'aka hułal abtar.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Zaprawdę, My obdarzyliśmy cię obfitością, módl się zatem do twego Pana i złóż ofiarę! Ten, kto cię nie-nawidzi, będzie bezpotomny.

## SURA 112. CZYSTOŚĆ WIARY

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ  
وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim!

Kul hułallaahu ahad. Allaahus samad. Lam jalid ła lam juulad, ła lam jakul lahuu kufułan ahad.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Powiedz: „On, Bóg Jedyny, Bóg Samoistny. On nie rodził i nie został zrodzony. I nie ma nikogo, kto byłby Mu równy!”

## **AT-TAHIJAT**

**Dua wypowiedane podczas siedzenia w modlitwie.**

التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ السَّمُّ عَلَيْكَ  
أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ السَّمُّ عَلَيْنَا وَعَلَى  
عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

Attahijaatu lillaahi łas salałaaatu łat tajjibaatu, as-salaamu alajka ajjuhan nabijju ła rahmatullaahi ła barakaatuh. Assalaamu alajnaa ła alaa ibaadillaahis saalihiin. Aszhadu allaa ilaaha illallaah ła aszhadu anna Muhammadan abduhu ła rasuuluh.

Wszystkie rodzaje ustnych, cielesnych i finansowych aktów czci należą do Allaha. Pozdrowienia dla ciebie, o Proroku, i miłosierdzie i błogosławieństwa Allaha. Pokój niech będzie z nami i z prawymi sługami Allaha. Oświadczam, że nie ma żadnego bóstwa, a jest tylko Allah, i oświadczam, że Muhammad jest Jego sługą i Wysłannikiem.

## **IBRAHIMIJA**

**Dua wypowiedane w ostatnim rakacie modlitwy,  
podczas siedzenia.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ  
عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.  
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ  
عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

Allaahumma salli alaa Muhammadin ła alaa aali Muhammad, kamaa sallajta alaa Ibraahiima ła alaa aali Ibraahiim. Innaka hamiidun madžiid. Allaahumma baarik alaa Muhammadin ła alaa aali Muhammad, kamaa baarakta alaa Ibraahiima ła alaa aali Ibraahiim. Innaka hamiidun madžiid.

O Allahu! Módl się za Muhammada i członków rodziny Muhammada, tak jak modliłeś się za Ibrahima i członków rodziny Ibrahima. Zaprawdę, jesteś Godny Chwały, Wspaniały. O Allahu! Pobłogosław Muhammadowi i członkom rodziny Muhammada, tak jak pobłogosławiłeś Ibrahimowi i członkom rodziny Ibrahima. Zaprawdę, jesteś Godny Chwały, Wspaniały.

## **DUA RECYTOWANE PO IBRAHIMIJI**

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

Rabbanaa aatinaa fid dunjaa hasanatan ła fil aachirati hasanatan ła kinaa azaaban naar.

Panie nasz! Obdarz nas dobrem na tym świecie i dobrem w życiu przyszłym i ochroń nas od kary ognia.

## **DUA I TASBIHY CZYTANE PO ZAKOŃCZENIU MODLITWY**

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ  
وَإِكْرَامِ

Allaahumma antas salaamu ła minkas salaam. Ta-baarakta jaa zal džalaali łał ikraam.

O mój Allahu! Ty jesteś pokojem i od Ciebie pochodzi pokój. Jesteś błogosławiony, o Posiadaczu Majestatu i Honoru.

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ  
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

Subhanallaahu łał hamdulillaahu ła laa ilaaha il-lallaahu łaallaahu akbar ła laa hałlaa ła laa kułłata illaa billaahil alijjil aziim.

Chwała Allahowi i podziękowania. Nie ma żadnego bóstwa, a jedynie Allah, i Allah jest Największy. I nie ma nigdzie mocy ani siły poza Allahem Najwyższym, Potężnym.

**AJATUL KURSI – AJAT TRONOWY**  
**(Sura 2. Krowa, ajat 255)**

Wypowiadany w wielu sytuacjach na przykład po modlitwie, z rana, wieczorem, przy wyjściu z domu, w chwili zagrożenia.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ

الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا  
شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Allaahu laa ilaaha illaa huʔal, hajjul kajjuum. Laa ta'chuzuhuu sinatun ʔa laa naʔm. Lahuu maa fis samaʔaati ʔa maa fil ard. Man zallazii jaszfa'u indahuu illaa bi iznih? Ja'lamu maa bajna ajdiihim ʔa maa chalfahum. Ea laa juhiituuna bi szaj'im min ilmihii illaa

bimaa szaa. Łasi'a kursijjuhus samaałaati łal ard, ła laa ja'uuduhu hifzuhumaa, ła hułal alijjul aziim.

Bóg! Nie ma boga oprócz Niego, Istniejącego! Nie ogarnia Go ni drzemka, ni sen. Do Niego należy to, co jest w niebiosach i na ziemi. Któż mógłby wstawić się u Niego inaczej niż za Jego pozwoleniem? On wie, co było przed nimi i co będzie po nich. Ludzie zaś nie mogą pojąć niczego z Jego wiedzy, chyba że On zechce. Jego Tron rozciąga się ponad niebiosami i ziemią i nie męczy Go ich pilnowanie. On jest Wyniosły, Wspaniały!

#### AJATY RECYTOWANE PO MODLITWIE

(Sura 59. Wygnanie, 22–24)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا

هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ  
الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ  
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ  
اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ  
لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾



Bismillaahir rahmaanir rahiim!

Huġallaahul lazii laa ilaaha illaa huu. Aalimul gajbi ġasz szahaadati huġar rahmaanur rahiim. Huġallaahul lazii laa ilaaha illaa huu. Almalikul kudduusul salaamul mu'minul muhajminul aziizul dżabbaarul mutakabbir. Subhaanallaahi ammaa juszrikuun. Huġallaahul chaalikul baarii'ul musaġfiru lahul asmaa'ul husnaa. Jusabbihu lahuu maa fis samaa'ati ġal ard: ġa huġal aziizul hakiim.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

On jest Bogiem i nie ma żadnego boga oprócz Niego, znajdującego niewidzialne i poświadczone. On jest Miłosierny, Miłościwy! On jest Bogiem i nie ma żadnego boga oprócz Niego! Oto Król, Święty, Pokój, Zapewniający, Panujący, Potężny, Silny, Wyniosły. Chwała niech będzie Bogu! On jest powyżej tego, co Mu dodają za współtowarzyszy! On jest Bogiem, Stwórcy, Twórcą, Kształtującym! Należą do Niego same najpiękniejsze imiona. Wysławia Go wszystko, co w niebiosach i na ziemi. On jest Potężny, Mądry!

### **TASBIHY**

سُبْحَانَ اللَّهِ

Subhanallaah – 33 razy  
(Chwała Allahowi Najwyższemu)

حَمْدُ لِلَّهِ

Alhamdu lillaah – 33 razy  
(Allahowi niech będą podziękowania)

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allaahu Akbar – 33 razy (Allah jest Wielki)

Po *tasbihu* wypowiada się następujące *dua*, zawierające wychwalanie Boga, uznanie Jego jedyności i potęgi (*tahlil, tahmid, takbir*).

اللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Allaahu akbar, laa ilaaha illallaahu lahdahuu laa szariika lah, lahul mulku la lahul hamdu juhjii la ju-miit, la hu la hajjun laa jamuutu bijadihil chajr la hu la alaa kulli szaj'in kadiir.

Allah jest Największy, nie ma żadnego bóstwa, jest tylko Allah, Jedyny i bez współtowarzysza. On jest władcą wszystkiego i Jemu tylko należy się chwała. On daje życie i daje śmierć, jest Żyjący i Nieśmiertelny. W Jego rękach jest dobro i On ma moc ponad wszystkim.

#### **DUA WYPOWIADANE POMIĘDZY SUNNĄ A FARDEM PORANNEJ MODLITWY**

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ أَسْأَلُكَ أَنْ تُحْيِيَ قَلْبِي بِنُورِ  
مَعْرِفَتِكَ أَبَدًا يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ.

Jaa hajju, jaa kajjuumu, jaa zal dżalaali łaal ikraam, as'aluka an tuhjija kalbii binuuri ma'rifatika abadan, jaa Allaahu, jaa Allaahu, jaa Allaahu, jaa badii'as sa-maalaati łaal ard.

O Wiecznie Żyjący, o Samowystarczalny, o Ty, Godny Wszelkiej Czi i Chwały, proszę Cię, abyś na zawsze ożywił moje serce światłem Swojej wiedzy. O Allahu, o Allahu, o Allahu, o Stworzycielu nieba i ziemi!

### **DUA KUNUT**

*Dua wypowiedane w ostatnim rakacie modlitwy ħitr.*

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنَسْتَهْدِيكَ وَنُؤْمِنُ بِكَ  
وَ نَتُوبُ إِلَيْكَ وَ نَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ وَ نُنْبِئُكَ بِالْخَيْرِ كُلِّهِ  
نَشْكُرُكَ وَ لَا نَكْفُرُكَ وَ نَخْلَعُ وَ نَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ.  
اللَّهُمَّ أَيَّاكَ نَعْبُدُ وَ لَكَ نُصَلِّي وَ نَسْجُدُ وَ إِلَيْكَ نَسْعَى  
وَ نَحْفِدُ نَرْجُو رَحْمَتَكَ وَ نَخْشَى عَذَابَكَ  
إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ.

Allaahumma innaa nasta'iinuka ła nastagfiruka ła nastahdiika ła nu'minu bika ła natuubu ilajka ła nataakkalu alajka ła nusnii alajkal chajra kullahu naszkuruka ła laa nakfuruka ła nachla'u ła natruku min jafdżuruk. Allaahumma ijjaaka na'budu ła laka nusal-

lii ła nasdzudu ła ilajka nas'aa ła nahfidu nardžuu rahma-  
taka ła nachsžaa azaabaka inna azaabaka bil kuffaari  
mulhik.

O Allahu! Modlimy się o Twoje wsparcie i pokierowanie i o przebaczenie. Wierzimy w Ciebie i zwracamy się do Ciebie w skrusze, i ufamy Tobie. Chwalimy Cię w najlepszy sposób i dziękujemy Ci za całe dobro, którym nas obdarzyłeś, i nie jesteśmy niewdzięczni wobec Ciebie. Opuszczamy i odwracamy się od tego, kto jest Ci nieposłuszny. O Allahu! Ciebie czcimy, tylko dla Ciebie wykonujemy modlitwę i kłaniamy się do ziemi. Wszelkimi siłami staramy się okazać Ci posłuszeństwo. Liczymy tylko na Twoje miłosierdzie i boimy się Twojej kary. Zaprawdę, niewierzący będą ukarani.

**MODLITWA ZA SADOGE**

**W trakcie modlitwy należy przyjąć intencję.**

اللَّهُمَّ احْفَظْ صَاحِبَ هَذِهِ الصَّدَقَةِ، عَنِ الْأَفَاتِ وَالْأَلْيَاتِ،  
وَتَقَبَّلْ مِنْهُ آدَاءَ زَكَاةٍ وَاعْفُرْ ذُنُوبَهُ،  
وَأكِّدْ إِيْمَانَهُ، وَأكْثِرْ أَمْوَالَهُ وَوَقِّفْهُ إِلَى خَيْرِ مَقَاصِدِهِ.

Allahumma chfaz saahiba haazihis sadakat, anil afaat ła balijjaat, ła takabbal minhu adaa'a zakaatihi łağfir zunuubahu ła akkid iimaanahu, ła aksir amla- alahu ła łağ fikhu ilaa hajri makaasidih.

O Panie, chroń tego, który przekazuje tę *sadogę* przed nieszczęściami, przyjmij przekazaną jałmużnę, przebacz mu grzechy, ugruntuj jego wiarę, powiększ jego bogactwo, wspomóż go w jego dobrych intencjach.

**SADOGE DAJĄC**

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ  
رَسُولُ اللَّهِ. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

Rabbanaa takabbal minnaa innaka antas samii'ul aliim. Laa ilaaha illallaahu Muhammadun rasuulullah. łağ hamdu lillaahi rabbil aalamiin.

Panie nasz, przyjmij to od nas, zaprawdę Ty jesteś Wszystkosłyszący i Wszystkowidzący. Nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, a Muhammad jest Jego Wysłanikiem. Chwała Allahowi, Panu światów.

### **SADOGĘ BIORĄC**

أَمِينُ اللَّهِ . يَا رَبِّي أَمِينُ

Amiin Allah. Jaa rabbii amiin.

Amiin Allah. O Panie przyjmij!

## RAMADAN

### **INTENCJA WYPOWIADANA PRZED ROZPOCZĘCIEM DNIA POSTU W RAMADANIE**

نَوَيْتُ أَنْ أَصُومَ صَوْمَ فَرَضٍ مِنَ الْفَجْرِ إِلَى الْمَغْرِبِ  
خَالِصًا لِلَّهِ تَعَالَى

Nałajtu an asuuma sałma fardin minal fadžri ilal magribi chaalisana lillaahi ta'aalaa.

Zamierzam pościć post obowiązkowy od modlitwy fadžr do modlitwy magrib dla zadowolenia Allaha Najwyższego.

### **DUA NA ZAKOŃCZENIE DNIA POSTU W RAMADANIE**

اللَّهُمَّ لَكَ صُمْتُ وَبِكَ آمَنْتُ وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ وَعَلَى رِزْقِكَ  
أَفْطَرْتُ

Allahumma laka sumtu ła bika aamantu ła alajka tałakkaltu ła alaa rizkika aftart.

O Allahu, dla Ciebie pościłem i w Ciebie uwierzyłem, w Tobie pokładam zaufanie i dzięki Twojemu opatrzaniu mogę teraz spożywać pokarm.

**DUA WYPOWIADANE PODCZAS  
LAJLAT AL-KADR (NOCY PRZEZNACZENIA)**

اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوفٌ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي .

Allaahumma innaka afuwwun kariimun tuhibbul afwa fa'fu annii.

O Allahu, Ty jesteś Hojny w przebaczeniu, Kochający przebaczenie, przebacz mi również.



## BAJRAM

### **TAKBIR BAJRAMOWY**

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ وَ لِلَّهِ الْحَمْدُ

Allaahu akbar, Allaahu akbar,

laa ilaaha illallaahu

łallaahu akbar,

Allaahu akbar,

ła lillaahil hamd.

Allah jest Największy, Allah jest Największy,

nie ma żadnego bóstwa,

jest tylko Allah i Allah jest Największy,

Allah jest Największy

i Allahowi niech będzie chwała.

**AMANTU BILLAHI – SZEŚĆ ZASAD WIARY  
(IMANY)**

Zaleca się, aby *imany* były recytowane przez osobę bliską śmierci lub aby wypowiadała je inna osoba towarzysząca umierającemu.

أَمَنْتُ بِاللَّهِ وَمَلَيْكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِالْقَدَرِ خَيْرِهِ  
وَشَرِّهِ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى وَالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ حَقًّا  
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

Aamantu billaahi ła maalaai'ikatihii ła kutubihii ła rusulihii łał jałmil aachiri ła bil kadari chajrihii ła szarrihii minallaahi ta'aalaa łał ba'su ba'dal małti ha-kkun aszhadu an laa ilaaha illallaahu ła aszhadu anna muhammadan abduhu ła rasuuluh.

Wierzę w Allaha Najwyższego, w Jego aniołów, w Jego księgi, w Jego proroków, w Dzień Sądu, w boskie przeznaczenie i w to, że zarówno dobro, jak i zło pojawiają się z woli Allaha Najwyższego, i że istnieje życie po śmierci. Zaświadczam, że nie ma żadnego bóstwa, a jest tylko Allah, i zaświadczam, że Muhammad jest Jego sługą i Wysłannikiem.

## SŁOWA WYPOWIADANE W OBLICZU ŚMIERCI

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Laa ilaaha illallaah.

Nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha.

### **SZAHADA**

**Słowa wyznania wiary, które jest pierwszym filarem islamu.**

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

Aszhadu an laa ilaaha illallaah ła aszhadu anna Muhammadan abduhu ła rasuuluh.

Oświadczam, że nie ma żadnego bóstwa, jest tylko Allah, a Muhammad jest Jego służą i Wyśłannikiem.

**Zaleca się, aby osoba przebywająca w obecności umierającego recytowała surę *Ja sin* [patrz: strona 19].**

### **GDY SŁYSZYMY O CZYJEJŚ ŚMIERCI**

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Innaa lillaahi ła innaa ilajhi raadzi'uun.

Zaprawdę, należymy do Allaha i zaprawdę do Niego powrócimy.

## MODLITWA POGRZEBOWA

### DUA PODCZAS MODLITWY POGRZEBOWEJ (DŻANAZA)

Modlitwa *dżanaza* (pogrzebowa) składa się z czterech *takbirów*, wypowiedzianych w pozycji stojącej, bez pokłonów i czołobicia.

Po pierwszym *takbirze* – *Allaahu akbar* – recytuje się surę *Fatiha*:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
الرَّحِيمِ  
مَا لِكِ يَوْمَ الدِّينِ  
تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ  
الْمُسْتَقِيمِ  
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

Bismillaahir rahmaanir rahiim, alhamdu lillaahi rabbil aalamiin: arrahmaanir rahiim, maaliki jałmid diin. Ijjaaka na'budu ła ijjaaka nasta'iin. Ihdinas siraatal mustakiim, siraatal laziina an'amta alajhim gajrilmagduubi alajhim ła lad daaliin.

**Po drugim takbirze – Allaahu akbar – recytuje się modlitwę Ibrahimija.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ  
عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.  
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ  
عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

Allaahumma salli alaa Muhammadin ła alaa aali Muhammad, kamaa sallajta alaa Ibraahiima ła alaa aali Ibraahiim. Innaka hamiidun madžiid. Allaahumma baarik alaa Muhammadin ła alaa aali Muhammad, kamaa baarakta alaa Ibraahiima ła alaa aali Ibraahiim. Innaka hamiidun madžiid.

**Po trzecim takbirze – Allaahu akbar – recytuje się dua za zmarłą osobę:**

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَعَائِبِنَا وَذَكَرِنَا وَأُنثَانَا  
وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَاحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ  
وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ وَخُصَّ هَذَا الْمَيِّتَ بِالرُّوحِ  
وَالرَّاحَةِ وَالْمَغْفِرَةِ وَالرِّضْوَانِ اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي إِحْسَانِهِ  
وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ وَ لِقَهُ الْأَمْنِ وَالْبُشْرَى وَالْكَرَامَةَ  
وَالزُّلْفَى بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Allaahumma gfirli hajjinaa ła majjitinaa, ła sza-ahidinaa, ła gaa'ibinaa, ła kabiirinaa, ła sagiirinaa, ła zakarinaa, ła unsaanaa. Allaahumma man ahjajtahu minnaa fa ahjihi alal islaami ła man tałaffajtahu minnaa fatałaffahu alal iimaani, ła chussa haazal majjita bir rałhi, ła raahati, łał magfirati, ła ridłaan. Allaahumma in kaana muhsinan fazid fii ihsaanihi ła in kaana musii'an fatadzaalaz anhu, ła lakkihil amna, łał buszraa, łał karaamata, łał zulfaa birahmatika jaa arhamar raahimiin.

O Allahu! Wybacz grzechy żywym i martwym, będącym świadkami i nieobecnym, dorosłym i dziećmi, mężczyznom i kobietom. O Allahu, tym z nas, których ożywasz, pozwól żyć w islamie, a tym z nas, którzy umierają, pozwól umrzeć w wierze. I ukój tego umarłego w duchu, obdarz pociechą i miłosierdziem, przebaczeniem i życzliwością. O Allahu, jeśli zmarły czynił dobro, to powiększ Swoje miłosierdzie ku niemu, a jeśli popełnił czyny niegodne, to wybacz mu. Weź go pod Swoją obronę, daj mu powodzenie i przyjmij z jego godnością i pokorą w Swoim miłosierdziu, o Najmiłosierniejszy z Miłosiernych.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ، وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ،  
 وَوَسِّعْ مَدْخَلَهُ، وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالتَّلَجِ وَالْبَرْدِ، وَتَقِّهِ مِنَ  
 الْخَطَايَا كَمَا تَقَيَّتِ النَّوْبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدَلْهُ دَارًا  
 خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ  
 زَوْجِهِ، وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَأَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، أَوْ مِنْ عَذَابِ  
 النَّارِ

Allahumma igfir lahu ɫar hamhu, ɫa aafihi, ɫa'fu anh, ɫa akrim muzulahu, ɫa ɫassi mudchalahu, ɫagsilhu balmaa'i, ɫas saldži, ɫal baradi, ɫa nakkiihi minal chata-ajaa kamaa nakkajtas saɫabl abajda minad danas. ɫa abdilhu daaran chajran min daarihi, ɫa ahlan chajran min ahlihi, ɫa zaɫdžan chajran min zaɫdžihi, ɫa adchilhul džannata, ɫa a'izhu min azaabil kabri aɫ min azaabin naar.

O Allahu, wybacz mu i zmiłuj się. Uzdrów i przebacz. Przygotuj dla niego przybytek i ułatw mu wejście. Oczyść wodą, śniegiem i chłodem. Oczyść z grzechów, jako oczyszczasz białe ubranie z brudów. Daj mu dom lepszy niż miał, rodzinę lepszą niż miał, żonę lepszą niż miał. Wprowadź do Raju, uchronź od kary w grobie i kary ognia.

**Po czwartym takbirze – Allaahu akbar – wypowiada się słowa pozdrowienia Assallaamu alajkum, kierując głowę najpierw w prawą, a następnie w lewą stronę.**

SURA 67. WŁADZTWO – ZWANA TABARAK

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ  
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ  
 ﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ  
 تَفَافُوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ  
 كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَقَلَدَرْنَا  
 السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَاحِبٍ وَجَعَلْنَا هَارُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا  
 لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيُسَّ  
 الْمَصِيرِ ﴿٦﴾ إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٧﴾ تَكَادُ  
 تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ  
 نَذِيرٌ ﴿٨﴾ قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ  
 إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي  
 أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ  
 ﴿١١﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾  
 وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا  
 يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ



الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ  
 ﴿١٤﴾ ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورٌ  
 ﴿١٥﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ  
 كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ  
 ﴿١٧﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ ۗ مَا يُمْسِكُهُنَّ  
 إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٨﴾ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ  
 لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۗ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿١٩﴾  
 أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يُرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ  
 ﴿٢٠﴾ أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى  
 صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
 وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي  
 الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٥﴾  
 فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي  
 كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٦﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ  
 رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٧﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ  
 أَمَّنًا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٨﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٢٩﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Tabaarakal lazii bi jadihil mulk: ʔa huʔa alaa kulli szaj'in kadiir; Allazii chalakal maʔta ʔal hajaata li ja-blulakum ajjukum ahsanu amalaa: ʔa huʔal aziizul ga-fuur; Allazii chalaka sab'a samaaʔaatin tibaakaa: maa taraa fii chalkir rahmaani min tafaafut. Fardzi'il ba-sara hal taraa min futuur? Summar dzi'il basara kar-ratajni jankalib ilajkal basaru chaasi'an ʔa huʔa hasiir. ʔa lakad zajjannaas samaa'addunjaa bimsaabiiha ʔa dza'alnaahaa rudzuumal lisz szajaatiini ʔa a'tadnaa lahum azaabas sa'iir. ʔa lillaziina kafaruu bi rabbi-him azaabu dzahannam: ʔa bi'sal masiir. Izaa ulkuu fiihaa sami'uu lahaa szahiikan ʔa hija tafuur. Takaadu tamajjazu minal gajz: kullamaa ulkija fiihaa fadzun sa alahum chazanatuhaa alam ja'tikum naziir? Ka-aluu balaa kad dzaa'anaa nziir; fakazzabnaa ʔa kulnaa maa nazzalallaahu min szaj: in antum illaa fii dalaalin kabiir! ʔa kaaluu laʔ kunnaa nasma'u aʔ na'kilu maa kunnaa fii ashaabis sa'iir. Fa'tarafuu bi zambihim: fa-suhkal li ashaabis sa'iir! Innal laziina jachsafna rab-bahum bil gajbi lahum magfiratun ʔa adzrun kabiir. ʔa asirruu kallakum afidzharuu bih; innahuu aliimum bizaatis suduur. Alaa ja'lamu man chalak? ʔa huʔal la-tiiful chabiir. Huʔal lazii dza'ala lakumul arda zaluulan famszuu fii manaakibihaa ʔa kuluu mir rizkih: ʔa ilaj-hin nuszuur. A'amintum man fis samaa'i an jachsifa bi kumul arda fa izaa hija tamuur? Am amintum man fis samaa'i an jursila alajkum haasibaa? Fasata lamuuna kajfa naziir. ʔa lakad kazzabal laziina min kablihim fa kajfa kaana nakiir? Aʔalam jaraʔ ilat tajri faʔkahum

saaffaatin ła jakbidn? Maa jumsikuhunna illar rahmaan: innahuu bi kulli szaj'im basiir. Amman haadal ladii huła džundul lakum jansurukum min duunir rahmaan? Inil kaafiruuna illaa fii guruur. Amman hazal lazii jarzukukum in amsaka rizkah? Bal ladždžuu fii utuħin ła nufuur. Afaman jamszii mukibban alaa ładžhiihii ahdaa amman jamszii saħijjan alaa siraatim mustakiim. Kul hułal lazii ansza akum ła dža'ala lakumus sam'a łal absaara łal af'idah: kaliilam maa taszkuruun. Kul hułal ladii zara akum fil ardi ła ilajhi tuhsharuun. Ła jakuuluuna mataa haazal ładu in kuntum saadikiin. Kul innamal'ilmu indallaah: ła innamaa ana naziirum mubiin. Falammaa ra aħu zulfatan sii'at tudžuuhul laziina kafaruu ła kiila haazal lazii kuntum bihii tadda'uun! Kul ara'ajtum in ahlakani jallaahu ła mamma'ija ał rahimanaa faman judžiirul kaafiriina min azaabin aliim. Kul hułar rahmaanu aamannaa bihii ła alajhi tałakkalnaa: fasata'lamuuna man huła fii zalaalim mubiin. Kul ara'ajtum in asbaha maa'ukum gałran faman ja'tiikum bimaa'im ma'iin?

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Błogosławiony niech będzie ten, w którego rękach jest władztwo i który każdą rzecz ma w Swojej mocy, który stworzył śmierć i życie, aby wypróbować, który z was jest lepszy w działaniu. On jest Potężny, Przebaczący! On, który stworzył siedem niebios jedno nad drugim. Czy widzisz w tworzeniu Miłosiernego jakieś przeoczenie? Spójrz ponownie: czy widzisz tam jakąś wadę? Potem spójrz jeszcze raz: twoje spojrzenie powróci do ciebie przegrane i pokorne. My ozdobiliśmy

najbliższe niebo lampami i uczyniliśmy je pociskami, aby razić szatanów, i przygotowaliśmy dla nich karę płonącego ognia. A dla tych, którzy nie wierzą w swego Pana, jest kara Piekła. Jakże złe to przeznaczenie! Kiedy będą tam wrzuceni, usłyszą jego straszliwy oddech, a ono tak wrze, że ledwie nie rozerwie się ze wściekłości. Za każdym razem, gdy wrzucą doń jakąś gromadę, ich strażnicy pytają się: „Czy nie przychodził do was ostrzegający?”. Oni mówią: „Tak, przychodził do nas ostrzegający, ale uznaliśmy go za kłamcę i powiedzieliśmy: »Bóg niczego nie zesłał i wy z pewnością jesteście w wielkim błędzie«”. I mówią: „Gdybyśmy posłuchali lub zrozumieli, to nie byłibyśmy wśród towarzyszy ognia”. Oni wyznali swoją winę, ale przebaczenie będzie daleko od towarzyszy ognia! A dla tych, którzy boją się swego Pana w niewidzialnym, jest przebaczenie i wielka nagroda. Czy ukrywacie swoje słowa, czy je ujawniacie: On wie, co kryjecie w piersiach! Miałby nie wiedzieć Ten, który stworzył? On jest Przenikliwy, Świadomy! On jest tym, który uczynił wam ziemię poddaną, chodźcie po jej traktach i jedzcie z tego, w co was zaopatrzył. I do Niego będzie zmartwychwstanie. Czy jesteście pewni, że Ten, który jest w niebie, nie każe pochłonąć was ziemi, kiedy się zatrząsie? Czy jesteście pewni, że Ten, który jest w niebie, nie wyśle na was wichury pełnej kamieni? Wtedy będziecie wiedzieć, jakie jest Moje ostrzeżenie. I uznawali je za kłamstwo ci, którzy byli przed nimi. Jakież było Moje oburzenie! Czy oni nie widzą ptaków nad sobą, rozkładających i składających skrzydła?

Nikt ich nie podtrzymuje oprócz Miłosiernego. Zaprawdę, On każdą rzecz dobrze widzi! Kim jest ten, który naszym wojsko pomoże wami zamiast Miłosiernego? Niewierni są tylko w złudzeniu! Kim jest ten, kto da wami zaopatrzenie, jeśli On powstrzyma Swoje zaopatrzenie? Tak! Oni uparcie trwają w zuchwałości i niechęci! Czy ten, który chodzi z opuszczoną twarzą, jest lepiej prowadzony od tego, który idzie równo po drodze prostej? Powiedz: „On jest Tym, który was wyprowadził i dał wami słuch, wzrok i zrozumienie. Jakże niewiele jesteście wdzięczni!”. Powiedz: „On jest Tym, który rozprowadził was po ziemi i do Niego zostaniecie sprowadzeni”. Oni pytają: „Kiedy spełni się ta obietnica, jeśli mówicie prawdę?”. Powiedz: „Wiedza jest tylko u Boga. Ja jestem tylko jawnie ostrzegającym”. A kiedy oni zobaczą ją z bliska, będą przerażone twarze tych, którzy nie uwierzyli, i powiedzą im: „To jest to, coście wzywali!”. Powiedz: „Widzicie? Jeśli Bóg zniszczy mnie i tych, którzy są razem ze mną, albo się nad nami zmiłuje, to kto uratuje niewiernych przed karą bolesną?”. Powiedz: „On jest Miłosierny, my wierzymy w Niego i Jemu ufamy. Niebawem się dowiecie, kto jest w błędzie jawnym!”. Powiedz: „Widzicie? Jeśli rankiem wasza woda zniknie w głębinie, to kto dostarczy wami czystej wody płynącej?”.

SURA 2. KROWA, AJATY 285–286

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَمِنَ الرَّسُولُ بِمَا

أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا  
وَاطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ  
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ  
رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ  
عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا  
وَلَا تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا  
وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim!

Aamanar rasuulu bimaa unzila ilajhi mir rabbihi  
lal mu'minuun. Kullun aamana billaahi la malaa'ika-  
tihi la kutubihi la rusulih. Laa nufarriku bajna aha-  
dim mir rasulih. La kaaluu sami' naa la ata'naa: gufra-  
anaka rabbanaa la ilajkal masiir. Laa jukallifullaahu  
nafsan illaa hus'ahaa. Lahaa maa kasabat la alajhaa  
maktasabat. Rabbanaa laa tu'aachiznaa in nasiinaa af  
achta'naa. Rabbanaa la laa tahmil alajnaa isran kamaa  
hamaltahuu alal laziina min kablinaa. Rabbanaa la laa

tuhammilnaa maa laa taakata lanaa bih. Ła'fu annaa, łagfir lanaa, łarhamnaa. Anta mallaanaa fansurnaa alal kałmil kaafiriin.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Wysłannik i wierzący uwierzyli w to, co im zostało zesłane od ich Pana. Wszyscy oni uwierzyli w Boga, w Jego aniołów, w Jego Księgi i w Jego proroków. Oni powiedzieli: „Nie czynimy różnicy między Jego prorokami. Usłyszeliśmy i jesteśmy posłuszni! O Panie, prosimy o Twoje przebaczenie, do Ciebie prowadzi nasze wędrowanie”.

Bóg nie nakłada na żadną duszę ciężaru ponad jej możliwości. Każde dobro będzie na jej korzyść, a każde zło przeciwko niej: „O Panie, nie potępiaj nas, jeśli zapomnieliśmy albo się pomyliliśmy. O Panie, nie nakładaj na nas ciężaru, jaki nałożyłeś na tych, którzy byli przed nami. O Panie, nie obciążaj nas tym, co ponad nasze siły. Zmaż nasze grzechy, przebac nam i zmiłuj się nad nami. Tyś jest naszym opiekunem, wspomóż nas przeciwko niewiernym”.

**DUA PRZY WCHODZENIU NA MIZAR –  
CMENTARZ MUZUŁMAŃSKI**

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ الْقُبُورِ. يَغْفِرُ اللَّهُ لَنَا وَ لَكُمْ. أَنْتُمْ سَلَفُنَا  
وَنَحْنُ بِالْآثَرِ.

*Assalaamu alajkum jaa ahlal kubuur. Jagfirullahu  
lanaa ta lakum. Antum salafunaa ta nahnu bil asar.*

Pokój z wami, przebywającymi w swoich grobach.  
Niech Allah przebaczy nam i wam. Odeszliście przed  
nami, niedługo do was dołączymy.

**SIELAM**

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، يَا أَهْلَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،  
كَيْفَ وَجَلَّ ثَمَّ قَوْلِي لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، يَا أَهْلَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،  
بِحَقِّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحُشْرُنَا مَعَهُمْ فِي زُمْرَةِ الصَّالِحِينَ،  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ إِغْفِرْ لِمَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَ  
لِلَّهِ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَالْيَهُ الْمَصِيرُ، اللَّهُمَّ  
إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، أَنْ لَا تُعَذِّبَ هَذَا  
الْمَيِّتَ (اسْمُ) سُبْحَانَ اللَّهِ، اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي الْمَوْتِ وَ بَعْدَ  
الْمَوْتِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ



Assalaamu alajkum jaa ahli, laa ilaaha illallaahu jaa ahli, laa ilaaha illallaahu kajfa ʔa dʔalla summa kaʔli, laa ilaaha illallaahu jaa ahli, laa ilaaha illallaahu bihakki, laa ilaaha illallaahu ʔahszurnaa maʔahum fii zumrati ssaalihiin, laa ilaaha illallaahu igfir liman kaala, laa ilaaha illallaahu Muhammadun rasuulullah, sallallaahu alajhi ʔa sallam, laa ilaaha illallaahu ʔallaahu akbar, ʔa lillaahil hamdu ʔa huʔa alaa kulli szajʔin kadiir ʔa ilajhil masiir, allaahumma innii asʔaluka bihakki Muhammadin ʔa alaa aali Muhammad, an laa tuazziba haazal majjita (**wypowiedzieć imię zmarłego**) subhaanallaahi, allaahumma baarik lanaa fil maʔti, ʔa fii baʔadal maʔti, birahmatika jaa arhama rraahimiina, ʔalhamdu lillaahi rabbil aalamiin.

Pokój wam o ludu Boży, nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, o ludu Boży, nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha Wszechmogącego, po czym powiedz: nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, o ludu Boży, nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, zaprawdę, nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, wskrześ nas razem z nimi w grupie prawych ludzi, nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, wybacz tym, którzy mówią: nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, Muhammad jest jego Wysłannikiem, błogosławieństwo i pokój Allaha z nim, nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha i Allah jest Wielki, wszelka chwała Allahowi i On jest nad każdą rzeczą wszechwładny i do niego powrócimy, o Allahu, zaprawdę przez szacunek do Muhammada i jego rodziny proszę Cię, uchroni od kary tego zmarłego (**wypowiedzieć imię zmarłego**), chwała

Allahowi, o Allahu obdarz nas błogosławieństwem podczas śmierci i po śmierci, obdarz miłosierdziem, o Miłosierny z Najmiłociwszych, chwała Allahowi Panu światów.

## PRZY GROBIE

Za zmarłego wypowiadamy jedenaście razy 112. surę Czystość wiary.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ  
وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Kul hułallaahu ahad, allaahus samad. Lam jalid ła lam juulad, ła lam jakul lahuu kufułaan ahad.

W imię Boga Miłosiernego, Miłociwego!

Powiedz: „On, Bóg Jedyny, Bóg Samoistny. On nie rodził i nie został zrodzony. I nie ma nikogo, kto byłby Mu równy!”

## DUA PROROKÓW

**Dua wypowiedziane podczas problemów.**

### **DUA PROROKA ADAMA (AS)**

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ

Rabbanaa zalamnaa anfusanaa ła in lam tagfirlanaa łaatarhamnaa lanakuunanna minal haasiriin.

Panie nasz, my skrzywdziliśmy samych siebie. Jeżeli Ty nie wybaczysz nam i nie okażesz nam Twego miłosierdzia, to my z pewnością poniesiemy stratę.

### **DUA PROROKA AJJUBA (AS)**

رَبِّ آتِي مَسْنِي الضُّرِّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

Rabbi annii massanijad durru ła anta arhamur rahimiin.

Panie mój, dotknęło mnie strapienie, a przecież Ty jesteś Najmiłosierniejszym z miłosiernych!

### **DUA PROROKA JUNUSA (AS)**

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

Laa illaaha illaa anta subhaanaka innii kuntu minaz zaalimiin.

Nie ma boga poza Tobą. Chwała Ci! Zaprawdę, byłem spośród niesprawiedliwych!

**DUA PROROKA MUHAMMADA (SAŁ)**

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

Laa haŭla ła laa kuŭata illaa billaahil alijjil aziim.

Tylko On mnie ochroni, nie ma innej siły prócz Al-laha Wielkiego.

**BASMAŁA NA ROZPOCZĘCIE KAŻDEJ  
CZYNNOŚCI**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

W imię Allaha Miłosiernego Miłościwego.

**DUA PRZED ROZPOCZĘCIEM KAŻDEJ  
CZYNNOŚCI**

رَبِّ يَسِّرْ وَلَا تُعَسِّرْ رَبِّ تَمِّمْ بِالْخَيْرِ

Rabbi jassir ła laa tu'assir rabbi tammim bil chajr.

Panie, ułatw mi i nie utrudniaj.

**DUA PRZED ROZPOCZĘCIEM POSIĘKU**

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ

Allahumma baarik lanaa fiihi ła at'imnaa chajran  
minh.

Allahu, pobłogosław nam to i obdarz nas jeszcze  
lepszemu.

## **DUA PO ZAKOŃCZENIU POSIEŁKU**

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ أَلْحَمْدُ لِلَّهِ أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَ سَقَانَا وَ جَعَلَنَا  
مِنَ الْمُسْلِمِينَ

Alhamdu lillaah, alhamdu lillaah, alhamdu lillaahillazii, at amanaa ła sakaanaa, ła dža'alanaa minal muslimiin.

Chwała Allahowi, chwała Allahowi, chwała Allahowi, który nakarmił nas, napoił i sprawił, że jesteśmy muzułmanami.

## **DUA WYPOWIADANE PRZED SNEM**

اللَّهُمَّ بِسْمِكَ أَمُوتُ وَ أَحْيَا.

Allaahumma bismika amuutu ła ahjaa.

O mój Allahu, z Twoim imieniem umieram i żyję.

## **DUA WYPOWIADANE PODCZAS NIEPOKOJU, STRACHU, LĘKU I TYM PODOBNYCH, PODCZAS SNU**

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ وَ عِقَابِهِ، وَ شَرِّ عِبَادِهِ  
وَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُونِ

A'uuzu bikalimaatullaahit taammaati min gada-bihi ła ikaabihi, ła szarri ibaadihi ła min hamazaati szszazaatiini ła ajjahduruun.

Szukam schronienia w doskonałych słowach Allaha przed Jego gniewem i karą oraz przed złem Jego sług i przed szaleństwem oraz pojawieniem się szatanów.

### **DUA WYPOWIADANE PO PRZEBUDZENIU**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَ إِلَيْهِ الْبَعْثُ وَ النُّشُورُ.

Alhamdu lillaahil lazii ahjaanaa ba'da maa amataanaa fa ilajhil ba'su lan nuszuur.

Chwała niech będzie Allahowi, który ożywia nas po śmierci. Do Niego prowadzi nasze zmartwychwstanie i staniemy przed Nim w Dniu Sądu.

### **DUA WYPOWIADANE RANKIEM, ZWŁASZCZA W CENTRACH HANDLOWYCH I NA BAZARZE**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ. لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ  
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَ هُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ  
وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Laa ilaaha illallaahu lahdahu laa szariika lah. Lahul mulku fa lahul hamdu juhjii fa jumiit. Ea huła hajjul laa jamuutu bijadihil chajr. Ea huła alaa kulli szaj'in kadiir.

Nie ma bóstwa, jest tylko Allah, który jest Jedyny i nie ma współtowarzysza. Do Niego należy władza i Jemu należy się chwała. On daje życie i sprowadza śmierć. On jest Żywy i Nieśmiertelny, w Jego rękach znajduje się wszelkie dobro. I On nad każdą rzeczą jest Wszzechwładny.

### **DUA ODMAWIANE PODCZAS PODRÓŻY**

*Dua* proroka Nuha (as) odmawiane przez niego podczas podróży statkiem, może być recytowane również podczas podróży innymi środkami transportu.

بِسْمِ اللَّهِ مَجْرًا يَهَا وَمُرْسَايَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

Bismillaahi madžraahaa ła mursaahaa inna rabbii ła gafuurun rahiim.

Niech płynie w imię Allaha i niech przybije do brzegu. Zaprawdę, mój Pan jest Przebaczający, Miłosiwy.

### **DUA PRZY WYJŚCIU Z DOMU W GODZINACH PORANNYCH**

بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

Bismillaahi tałakkaltu alallaahi laa hałla ła laa kuł-łata illaa billaahil alijzil aziim.

W imię Allaha. Poddaję się woli Allaha. Tylko On mnie ochroni, nie ma innej siły prócz Niego.



### **DUA PRZED WEJŚCIEM DO TOALETY**

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ .

A'uuzu billaahil minal chubsi łaal chabaa'is.

Szukam u Allaha schronienia przed wszelkimi nieczystościami.

### **DUA PRZY WYCHODZENIU Z TOALETY**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي الْأَذَى وَعَافَانِي مِنْ ذَلِكَ .

Alhamdu lillaahil lazii azhaba annil azaa ła aafaanii min zalik.

Chwała niech będzie Allahowi, który zbawił mnie od bólu i uwolnił od tego.

### **DUA DLA TEGO, KOGO TRAPI ZMARTWIENIE**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

Laa ilaaha illallaahul aziimul haliim. Laa ilaaha lallaahu rabbul arszil aziim. Laa ilaaha illallaahu rabbus samałaaati ła rabbul ardi ła rabbul arszil kariim.

Nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha Wielkiego, Wyznawcę. Nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, Pana Tronu Wielkiego. Nie ma żadnego bóstwa prócz Allaha, Pana niebios, Pana Ziemi i Pana Tronu Wychwalonego.

## **WIELKA PROŚBA O WYBACZENIE**

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ  
وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

Subhaanallaahi ła bihamdihii subhaanallaahil  
aziimi astagfirullahal aziima ła atuubu ilajk.

Cześć Allahowi i wszelka chwała należy się Jemu,  
chwała Allahowi Najwyższemu, wybacz mi, Allahu  
Najwyższy, i do Ciebie się zwracam.

## **ISTIGFAR – DUA O WYBACZENIE**

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ وَ أَتُوبُ إِلَيْكَ

Astagfirullaah aziima ła atuubu ilajk.

Wybacz mi, Allahu Najwyższy, i do Ciebie się zwracam.

## **SALAŁAT – DUA ZA PROROKA MUHAMMADA (SAAŁ) I JEGO RODZINĘ**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

Allaahumma salli alaa sajjidinaa Muhammadin ła  
alaa aali sajjidinaa Muhammad.

O Allahu, pobłogosław i pozdrów naszego Proroka  
Muhammada i rodzinę naszego Proroka Muhammada.

## **DUA WYPOWIADANE PRZY ODWIEDZINACH CHOREGO**

لَا بَأْسَ طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Laa ba'sa tahuurun in szaa allaah.

Nie ma nic złego w tym, niech będzie to oczyszczeniem, jeśli Allah pozwoli.

أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ، رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ

As'alullaahal aziima, rabbal arszil aziimi an jaszfiik.

Proszę Allaha Najwyższego, Pana Tronu Wspaniałego, aby Cię uzdrowił.

## **ZAWIERZENIE DZIECI OPIECE ALLAHA**

أَعِيذُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ  
كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ

U'iizukumaa bi kalimaatillaahit taammah min kulli szajtaanin łahaammah łamin kulli ajnin laammah.

Powierzam was doskonałym słowom Allaha, przed każdym szatanem, robactwem i każdym złym okiem.

## **DUA OD WSZELKIEGO NIESZCZĘŚCIA**

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ  
مَا خَلَقَ

Bismillaahi llazii laa jadurru ma'asmihi szaj'un fil ardi ła laa fis samaa'i ła hułas samii'ul aliim. Auuzu bi klimaatiillaahit taammaati min szarri maa chalak.

W imię Allaha, z Którego imieniem nic na ziemi ani w niebie nie może zaszkodzić, On jest Słyszący, Wszzechwiedzący. Szukam schronienia w doskonałych słowach Allaha przed złem tego, co On stworzył.

### **DUA OD WSZYSTKIEGO I NA WSZYSTKO**

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِاَسْمَائِكَ يَا عَظِيْمٌ. وَبِحَقِّ الْعَرْشِ وَ الْكُرْسِيِّ  
يَا عَظِيْمٌ. وَبِحَقِّ اِنْجِيْلِ عِيْسَى يَا عَظِيْمٌ. وَبِحَقِّ يَعْقُوْبَ يَا  
عَظِيْمٌ. وَبِحَقِّ فُرْقَانَ مُحَمَّدٍ يَا عَظِيْمٌ. وَبِحَقِّ اَوْلِيَاءِ اللّٰهِ لَا  
خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ يَا عَظِيْمٌ. وَبِحَقِّ الْخَاشِعِيْنَ  
وَ الصّٰبِرِيْنَ وَ الصّٰدِقِيْنَ وَ الْقَانِتِيْنَ يَا عَظِيْمٌ. اَلتَّسْبِيْطِ  
وَ السَّدْتِ وَ هٰذِهِ الْجُمُعَةِ وَ هٰذَا الْيَوْمِ يَا عَظِيْمٌ. وَلَا حَوْلَ وَ لَا  
قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيْمِ. بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ.  
وَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ.

Allahumma innii as'aluka bi asmaaika jaa aziim. Ea bihakkil arsi łaal kursijji jaa aziim. Ea bihakki indziili iisaa jaa aziim. Ea bihakki ja'akuba jaa aziim. Ea bihakki furkaani Muhammadin jaa aziim. Ea bihakki alijaa'illaahi laa chalfun alajhim ła laa hum jahzannun jaa aziim. Ea bihakkil chaaszi'iina łaassaabiriina łaassaadikiina łaal kaanitiina jaa aziim. Attassidati łasaddati ła haazihil dzum'ati ła haazal jałmi jaa aziim. Ea laa hałła ła laa kułłata illa billaahil alijjil aziim. Birahmatika jaa arhamu rraahimiin. łaal hamdu lillaahi rabbil aalamiin.

O Allahu, zaprawdę proszę Cię ze względu na Twoje imiona, o Wielki, ze względu na Twój Arszt, o Wielki, ze względu na Księgę proroka Isy, o Wielki, ze względu na Księgę Proroka Jakuba, o Wielki, ze względu na Księgę Proroka Muhammada, o Wielki, ze względu na przyjaciół Allaha, nie muszę się obawiać i nie muszę się smuć, o Wielki, ze względu na pokornych, cierpliwych, prawdomównych, silnie wierzących, o Wielki, poprzez zalety dobrych ludzi, którzy podążają dobrą drogą, poprzez zalety piątku, dnia dziesiątego, o Wielki. Tylko On mnie ochroni, nie ma innej siły prócz Allaha Najwyższego. Z Twoim miłosierdziem, o Miłosierny z Najmiłosierniejszych, chwała Allahowi Panu światów.

#### **DUA WYPOWIADANE W CELU WZBOGACENIA SIĘ**

يَا حَمِيدَ الْفِعَالِ ذَا الْمَنِّ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِهِ بِطُفْهِ.

Jaa hamiidal fi'aali zalmanni alaa džamii'i chalkihii bilutfih.

O Godny Chwały, który skutecznie wspierasz wszelkie stworzenie w swej dobroci.

#### **WIDZĄC NÓW KSIĘŻYCA**

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلَهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ  
وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا نَحِبُّ وَتَرْضَى، رَبَّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ

Allahu akbar. Allahumma ahillahun alajnaa bil amni łal iimmaani łas salaamati łal islaami łat tałfiiki limaa tuhibbu ła tardaa rabbunaa ła rabbukallaah.

Allah jest Wielki, o Allahu, sprowadź go [nów księżyc] na nas z łaską i wiarą, pokojem i bezpieczeństwem oraz sukcesem w tym, co kochasz i z czego Jesteś zadowolony. Allah jest naszym Panem i waszym Panem.

**DUA ZA OSOBE, KTÓRA WYŚWIADCZA NAM  
PRZYSŁUGĘ**

جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا

Dżazaakallaahu chajran.

Niech Allah wynagrodzi cię dobrem.

## WYBRANE SURY DO MODLITW DZIENNYCH

### Sura 94. Otwarcie

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۖ وَوَضَعْنَا عَنَّا وِزْرَكَ ۖ  
ظَهَرَ كَافُورًا ۖ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۖ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ إِنَّ مَعَ  
الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۖ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Alam naszrah laka sadrak? Ła łada'naa anka łizrak  
Allazii ankada zahrak? Ła rafa'naa laka zikrak. Fa inna  
ma'al usri jusraa; inna ma'al usri jusraa. Fa izaa farag-  
ta fansab ła ilaa rabbika fargab.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Czy nie otworzyliśmy twej piersi i nie zdjęliśmy  
z ciebie ciężaru, który przygniatał ci plecy? Czy nie  
wywyższyliśmy twego znaczenia? Obok trudności  
jest też łatwość. Zaprawdę, obok trudności jest też  
łatwość. Jeśli więc skończyłeś, to bądź przygotowany  
i ku twemu Panu zwróć swe starania!

## Sura 95. Drzewo figowe

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ۚ وَطُورِ سَيْنِينَ ۚ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۚ لَقَدْ  
خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۚ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۚ  
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۗ  
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۗ

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Eat tiini łaz zajtuun, ła tuuri siiniin, ła haazal ba-  
ladil aamiin, lakad chalaknal insaana fii ahsani takl-  
iim. Summa radadnaahu asfala saafiliin, illal laziina  
aamanuu ła amilus saalihaati falahum adžrun gajru  
mamnuun. Famaa jukazzibuka ba'du bid diin? Alajsal-  
laahu bi ahkamil haakimiin?

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Na drzewo figowe i oliwkowe, i na górę Synaj, i na  
to miasto bezpieczne! My stworzyliśmy człowieka  
w najlepszej postaci, potem zaś uczyniliśmy go naj-  
niższym spośród niskich, oprócz tych, którzy wierzą  
i czynią dobro. Na nich czeka nagroda niewyczerpana.  
Dlaczego więc sądzisz, że kłamstwem jest Sąd? Czy  
Bóg nie jest najmądrzejszym z sędziów?



## Sura 97. Noc przeznaczenia

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾  
لَيْلَةُ الْقَدْرِ حَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحِ  
فِيهَا يَأْذِنُ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطَلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Inna anzalnaahu fii lajlatil kadr: ła maa adra-  
aka maa lajlatul kadr? Lajlatul kadri chajrum min alfi  
szahr. Tanazzalul malaa'ikatu ła ruuhu fiihaa bi izni  
rabbihim min kulli amr: Salaamun hija hattaa matla'il  
fadżr!

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Zaprawdę, zesłaliśmy ten Koran w Noc Przeznaczenia. Skąd miałbyś wiedzieć, co to jest Noc Przeznaczenia? Noc Przeznaczenia jest lepsza od tysiąca miesięcy! Zstępują wówczas aniołowie i Duch za pozwoleniem swego Pana, aby wypełnić każde polecenie. Ona jest pokojem aż do nastania brzasku.

## Sura 99. Trzęsienie ziemi

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ  
أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ  
أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ  
النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ  
ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Izaa zulzilatil ardu zilzaalahaa. Ła achradzatil ardu at kaalahaa. Ła kaalal insaanu maa lahaa? Jałma'izin tuhadditu achbaaraha. Bi anna rabbaka alhaa lahaa. Jałma'izin jasdurun naasu asztaatal lijurał a'maalahum. Faman ja'mal miskaala zarratin chajran jarah! Ła man ja'mal miskaala zarratin szarran jarah.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Kiedy zatrzęsie się ziemia swym trzęsieniem i kiedy wyrzuci ziemia swoje ciężary, i powie człowiek: „Co się z nią dzieje?“, tego Dnia przekaże mu swoją opowieść, zgodnie z tym, co twój Pan jej objawił. Tego Dnia ludzie wyjdą tłumnie, aby pokazane im zostały ich czyny. Kto uczynił dobra na wagę pyłku, zobaczy je, i kto uczynił zła na wagę pyłku, zobaczy je.

## Sura 100. Galopująca

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾  
فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾  
فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾  
وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾  
أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾ وَحُصِّلَ  
مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Łal aadijaati dabhaa. Fal muurijaati kadhaa. Fal mugiiiraati subhaa. Fa asarna bihii nak'aa. Fa łasatna bihii dżam'aa. Innal insaana li rabbihii la kanuud; Ła innahuu alaa zaalika la szahiid; Ła innahuu li hubbil chajri la szadiid. Afalaa ja'lamu iza bu'sira maa fil kubuur. Ła hussila maa fis suduur: inna rabbahum bihim jałma'izil la chabiir?

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Na galopujące, parskające, krzeszące iskry ognia, gdy ruszają do ataku o świcie, wzbijając kłęby kurzu i wdzierając się w sam środek tłumu! Zaprawdę, człowiek jest niewdzięczny wobec swego Pana i sam jest tego świadkiem. Zaprawdę, jego umiłowanie dóbr jest niezmierne. Czy on nie wie, że kiedy to, co jest w grobach, będzie wywrócone, i ujawnione to, co jest w piersiach, tego Dnia ich Pan będzie o nich wszystkim świadomy?

## Sura 101. Nieszczęście

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ۝١ مَا الْقَارِعَةُ ۝٢ وَمَا أَدْرَاكَ مَا  
الْقَارِعَةُ ۝٣ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ  
الْمَبْثُوثِ ۝٤ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝٥  
فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝٦ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ  
رَاضِيَةٍ ۝٧ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝٨ فَأُمُّهُ  
هَآوِيَةٌ ۝٩ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَةٌ ۝١٠ نَارٌ حَامِيَةٌ ۝١١

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Alkaari'ah. Mal kaari'ah? Ła maa adraaka mal kaari'ah? Jałma jakuunun naasu kal faraaasil mabsuus. Ła takuunul džibaalu kal'ihnil manfuusz. Fa ammaa man sakulat małaaziinuh. Fa huła fii iiszatir raadijah. Ła ammaa man chaffat małaaziinuh. Fa ummuhuu haaijah. Ła maa adraaka maa hijah? Naarun haamijah!

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Nieszczęście! Co to jest nieszczęście i skąd miałbyś wiedzieć, co to jest nieszczęście? Tego Dnia ludzie będą niczym rozpierchłe motyle, a góry będą niczym kłęby zgrzebnej wełny. Wówczas ten, którego szalki będą ciężkie, będzie z życia zadowolony. Ten zaś, którego szalki będą lekkie, tego matką będzie Otchłań. Skąd miałbyś wiedzieć, co to takiego? To jest ogień pałacy!

## Sura 102. Pomnażanie

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْهَيْكُمُ التَّكَاثُرُ ۚ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۗ كَلَّا سَوْفَ  
تَعْلَمُونَ ۚ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ  
عِلْمَ الْيَقِينِ ۚ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۚ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا  
عَيْنَ الْيَقِينِ ۚ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۗ

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Alhaakumut takaasur. Hattaa zurtumul makaabir.  
Kallaa saŕfa ta'lamuun. Summa kallaa saŕfa ta'lamu-  
un! Kallaa laŕ ta'lamuuna ilmal jakiin. Lataraŕunnal  
dŕahiim! Summa lataraŕunnahaa ajnal jakiin! Summa  
latus'alunna jaŕma'idin anin na'iim.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Prześciganie się w pomnażaniu pochłania was,  
dopóki nie odwiedzicie mogił. Nie! Niebawem się do-  
wiecie. Jeszcze raz nie! Niebawem się dowiecie. Nie!  
Gdybyście tylko wiedzieli wiedzą pewną. Z pewnością  
zobaczycie Piekło. Potem z pewnością zobaczycie je  
okiem pewności. Potem będziecie tego Dnia zapytani  
o szczęśliwość.

### Sura 103. Czas przedwieczorny

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَالْعَصْرِ ۝ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّأَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّأَوْا بِالصَّبْرِ ۝

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Łal asr. Innal insaana lafii chusr. Illal laziina aamanuu ła amilus saalihaati ła tałaasał bil hakk, ła tałaasał bis sabr.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Na czas przedwieczorny! Zaprawdę, człowiek zmierzra do zguby, oprócz tych, którzy wierzą i czynią dobre dzieła, zachęcają się wzajemnie do prawdy i zachęcają się wzajemnie do cierpliwości.

## Sura 104. Oszczercza

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ الْاِذَى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ  
﴿٢﴾ يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي  
الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ  
اللَّهِ الْمُوَقَّدَةُ ﴿٦﴾ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْئِدَةِ  
﴿٧﴾ اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ﴿٨﴾ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Łajlul likulli humazatil lumazah. Allazii dżama'a maalan ła addadah. Jahsabū anna maalahuu achladah! Kallaa la jumbazanna fil hutamah. Ła maa adraaka mal hutamah? Naarullaahil muukadah. Allatii tattali'u alal af'idah: innahaa alajhim mu'sadah. Fii amadim mumaddadah.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Biada każdemu oszczercy ubliżającemu, który gromadzi majątek i przelicza go, myśląc, że majątek zapewni mu wieczność. Wcale nie! On z pewnością zostanie wrzucony do Kruszącego! Skąd miałbyś wiedzieć, czym jest Kruszący? To jest ogień Boga płonącego, który oczekuje na serca. On zamknie się nad nimi sklepieniem na kolumnach wydłużonych.

## Sura 105. Słoń

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ  
كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾  
تَزْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ ﴿٥﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Alam tara kajfa fa'ala rabbuka bi ashaabil fiil?  
Alam jadż'al kajdahum fii tadliil? Ła arsala alajhim  
tajran abaabiil. Tarmiihim bi hidżaaratim min sidż-  
dziil, fadża alahum ka'asfim ma'kuul.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Czy widziałeś, co zrobił twój Pan z towarzyszami  
słonia? On obrócił ich podstęp w zbłądzenie i wysłał  
przeciwko nim ptaki stadami, obrzucające ich kamie-  
niami z wypalanej gliny. I uczynił ich niczym łądygi  
objedzone.



## Sura 106. Kurajszyci

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
لَا يَلَافُ قُرَيْشٌ ۖ إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ۖ فَلْيَعْبُدُوا  
رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۖ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۖ

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Li iilaafi kurajsz, iilaafihim rihlatasz szitaa'i łas sajf. Fal ja'buduu rabba haazal bajt. Allazii at'amahum min dżuu'ıl ła aamanahum min chałf.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Dla przychylności Kurajszytów, ich przychylności podczas podróŜowania zimą i latem. Niech oddają cześć Panu tego Domu, który ich nakarmił, gdy byli głodni, i zapewnił bezpieczeŃstwo przed strachem.

## Sura 107. Potrzeba

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا  
يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ  
صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُنَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Ara'ajtal lazii jukazzibu bid diin? Fa zaalikal lazii jadu'ul jatiim. Ea laa jahuddu alaa ta'aamil miskiin. Fa lajlul lil musalliin. Allaziina hum an salaatihim saahuun. Allaziina hum juraa'uuna la jamna'uunal maa'uun.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Czy widziałeś tego, który za kłamstwo uważa religię? To jest ten, który przepędza sierotę i nie zachęca do nakarmienia ubogiego. Biada modlącym się, którzy są niedbali w swych modlitwach, którzy chcą być widziani, ale odmawiają wsparcia w potrzebie.

## Sura 108. *Obfitość*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّا آَعَطَيْنَاكَ الْكُوْثُرَ ۖ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۗ إِنَّا شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Inna a'tajnaakal kausar. Fasalli li rabbika łanhar.  
Inna szaani'aka hułal abtar.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Zaprawdę, My obdarzyliśmy cię obfitością, módl się zatem do twego Pana i złóż ofiarę! Ten, kto cię nie-nawidzi, będzie bezpotomny.

## Sura 109. Niewierni

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾ وَلَا  
أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Kul jaa ajjuhaal kaafiruun! Laa a'budu maa ta'bu-  
duun. Ła laa antum aabiduuna maa a'bud. Ła laa ana  
aabidum maa abattum. Ła laa antum aabiduuna maa  
a'bud. Lakum diinukum Ła lija diin.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Powiedz: „O wy, niewierni! Ja nie czczę tego, co wy  
czcicie, i wy nie czcicie tego, co ja czczę. Ja nie będę  
czcił tego, co wy czcicie, i wy nie będziecie czcić tego,  
co ja czczę. Dla was jest wasza religia i dla mnie jest  
moja religia”.

## Sura 110. Pomoc

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ  
اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Izaa dżaa nasrullaahi łal fath. Ła raajtan naasa  
jadchuluuna fii diinillaahi ałfaadżaa. Fasabbih biham-  
di rabbika łastagfirh. Innahu kaana tałłaabaa.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Kiedy nadejdzie pomoc Boga i zwycięstwo i zoba-  
czysz ludzi tłumnie przystępujących do religii Boga,  
to głoś chwałę twego Pana i proś o Jego przebaczenie!  
Zaprawdę, On zawsze powraca z przebaczeniem.

## Sura 111. *Palmowe włókna*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝<sup>١</sup> مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝<sup>٢</sup> سَيَصْلَىٰ نَارًا  
ذَاتَ لَهَبٍ ۝<sup>٣</sup> وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝<sup>٤</sup> فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝<sup>٥</sup>

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Tabbat jadaa abii lahabin ła tabb! Maa agnaa anhu maaluhuu ła maa kasab. Sa jaslaa naaran zaata lahab. Łamra atuhuu hammaalatal hatab. Fii džiidihaa hablum mim masad!

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Niech przepadną ręce Abu Lahaba! I niech on przepadnie! Nie pomoże mu ani jego bogactwo, ani jego zyski. Będzie się palił w ogniu palącym płomieniem, i jego żona, nosząca drewno na opał, z powrozem z palmowych włókien na szyi.

## Sura 112. Czystość wiary

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Kul hułallaahu ahad. Allaahus samad. Lam jalid ła lam juulad, ła lam jakul lahuu kufułan ahad.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Powiedz: „On, Bóg Jedyny, Bóg Samoistny. On nie rodził i nie został zrodzony. I nie ma nikogo, kto byłby Mu równy!”

## Sura 113. Świt

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾  
﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٥﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٦﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Kul a'uuzu bi rabbil falak. Min szarri maa chalak. Ła min szarri gaasikin izaa łakab. Ła min szarrin naf-faasaati fil ukad. Ła min szarri haasidin izaa hasad.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Powiedz: „Szukam schronienia u Pana świtu przed złem tego, co stworzył, i przed złem ciemności, gdy się rozszerza, i przed złem tych, którzy dmuchają na węzły, i przed złem zazdrosnego, gdy zaczyna zazdrościć”.



## Sura 114. Ludzie

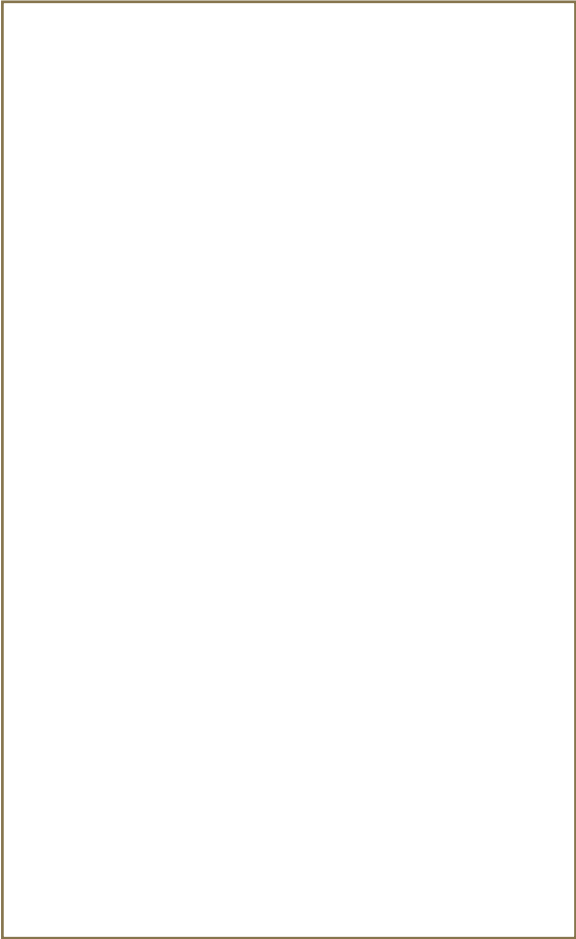
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ  
﴿٥﴾ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Bismillaahir rahmaanir rahiim.

Kul a'uuzu bi rabbin naas. Maalikin naas. Ilaahin naas. Min szarril łasłasil channaas. Allazii jułasłisu fii suduurin naas. Minal dżinnati łan naas.

W imię Boga Miłosiernego, Miłościwego!

Powiedz: „Szukam schronienia u Pana ludzi, Władcy ludzi, Boga ludzi, przed złem szeptów upadłego, który szepcze w piersi ludzi, spośród dżinnów i ludzi!”



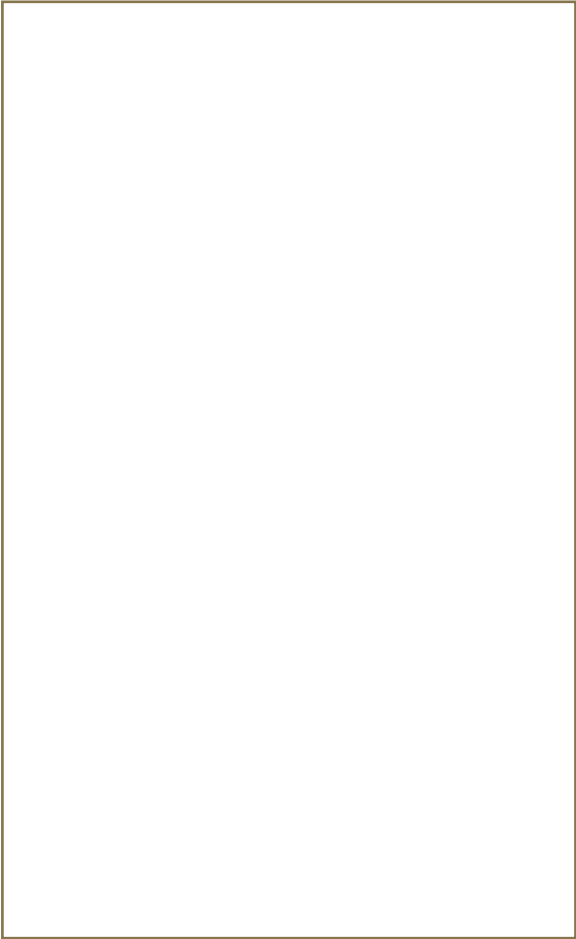
## ŹRÓDŁA

*Kitab-us-Salat Modlitewnik*, oprac. S. M. Jasiński, Białystok 1986.

*Koran*, tłum. M. Czachorowski, NKM MZR w RP, Białystok 2018.

*Muhtasar Ilmihal. Podstawy wiedzy muzułmańskiej zgodnie z zasadami mazhabu hanafickiego*, NKM MZR w RP, Wrocław 2019.

Ryciny zamieszczone na stronach 4, 5 i 40 pochodzą z *Kitab-us-Salat Modlitewnika* opracowanego przez imama Stefan Mustafę Jasińskiego w 1986 roku.



## SPIS TREŚCI

<b>SŁOWO MUFTIEGO</b> .....	5
<b>CHAMAIE</b> .....	7
<b>AL-FATIHA</b> .....	12
Suuratul Faatiha .....	13
Sura 1. <i>Fatiha</i> .....	13
<b>AL-BAKARA</b> .....	14
Suuratul Bakara .....	15
Sura 2. <i>Krowa</i> .....	15
<b>AJATUL KURSI - AJAT TRONOWY</b> .....	16
<b>WYZNANIE WIARY</b> .....	18
<i>Szahada</i> .....	18
<b>JA SIN (JASIEŃ)</b> .....	19
Suuratul Jaa Siin .....	24
Sura 36. <i>Ja Sin</i> .....	30
<b>JASIEŃ REJESTRÓWE</b> .....	37
<b>RYTUAŁY MODLITEWNE I MECZETÓWE</b> .....	40
Modlitwa dzienna. Nazwy modlitw codziennych wraz z liczbą <i>rakatów</i> .....	40
Przed wykonaniem <i>łudu</i> (ablucji) .....	41
Po wykonaniu <i>łudu</i> .....	41
<i>Dua</i> wypowiedane po drodze do meczetu .....	41
<i>Dua</i> wypowiedane przy wchodzeniu do meczetu ...	42
<i>Dua</i> wypowiedane po wyjściu z meczetu .....	42
<i>Azan</i> – wezwanie do modlitwy .....	43

<i>Dua po azanie</i> .....	44
<i>Ikama</i> .....	45
<i>Subhanaka</i> .....	45
Sura 1. <i>Fatiha</i> .....	46
Sura 108. <i>Obfitość</i> .....	47
Sura 112. <i>Czystość wiary</i> .....	47
<i>At-Tahijat</i> .....	48
<i>Ibrahimija</i> .....	49
<i>Dua</i> recytowane po <i>Ibrahimiji</i> .....	50
<i>Dua</i> i <i>tasbihy</i> czytane po zakończeniu modlitwy .....	50
<i>Ajatul Kursi</i> – <i>Ajat Tronowy</i> .....	51
<i>Ajaty</i> recytowane po modlitwie .....	52
<i>Tasbihy</i> .....	53
<i>Dua</i> wypowiedane pomiędzy <i>sunną</i> a <i>fardem</i> porannej modlitwy .....	54
<i>Dua Kunut</i> .....	55
<b>SADOGA</b> .....	57
Modlitwa za <i>sadogę</i> .....	57
<i>Sadogę</i> dając .....	57
<i>Sadogę</i> biorąc .....	58
<b>RAMADAN</b> .....	59
Intencja wypowiedana przed rozpoczęciem dnia postu w <i>ramadanie</i> .....	59
<i>Dua</i> na zakończenie dnia postu w <i>ramadanie</i> .....	59
<i>Dua</i> wypowiedane podczas <i>Lajlat al-Kadr</i> (Nocy Przeznaczenia) .....	60

<b>BAJRAM</b> .....	61
<i>Takbir bajramowy</i> .....	61
<b>W OBLICZU ŚMIERCI</b> .....	62
<i>Amantu billahi – sześć zasad wiary (imany)</i> .....	62
Słowa wypowiedane w obliczu śmierci .....	63
<i>Szahada</i> .....	63
Gdy słyszymy o czyjejs śmierci .....	63
<b>MODLITWA POGRZEBOWA</b> .....	64
<i>Dua podczas modlitwy pogrzebowej (dżanaza)</i> .....	64
Po pierwszym <i>takbirze</i> .....	64
Po drugim <i>takbirze</i> .....	65
Po trzecim <i>takbirze</i> .....	65
Po czwartym <i>takbirze</i> .....	67
<b>PODCZAS POCHÓWKU</b> .....	68
Sura 67. <i>Władztwo – zwana Tabarak</i> .....	68
Sura 2. <i>Krowa, ajaty 285–286</i> .....	74
<b>WIZYTA NA MIZARZE</b> .....	76
<i>Dua przy wchodzeniu na mizar –</i> <i>cmentarz muzułmański</i> .....	76
<i>Sielam</i> .....	76
Przy grobie .....	78
<b>DUA PROROKÓW</b> .....	79
<i>Dua proroka Adama (as)</i> .....	79
<i>Dua proroka Ajjuba (as)</i> .....	79
<i>Dua proroka Junusa (as)</i> .....	79
<i>Dua Proroka Muhammada (sał)</i> .....	80

<b>CODZIENNE SPRAWY .....</b>	<b>81</b>
<i>Basmala na rozpoczęcie każdej czynności .....</i>	<i>81</i>
<i>Dua przed rozpoczęciem każdej czynności .....</i>	<i>81</i>
<i>Dua przed rozpoczęciem posiłku .....</i>	<i>81</i>
<i>Dua po zakończeniu posiłku .....</i>	<i>82</i>
<i>Dua wypowiadane przed snem .....</i>	<i>82</i>
<i>Dua wypowiadane podczas niepokoju, strachu, lęku i tym podobnych, podczas snu .....</i>	<i>82</i>
<i>Dua wypowiadane po przebudzeniu .....</i>	<i>83</i>
<i>Dua wypowiadane rankiem, zwłaszcza w centrach handlowych i na bazarze .....</i>	<i>83</i>
<i>Dua odmawiane podczas podróży .....</i>	<i>84</i>
<i>Dua przy wyjściu z domu w godzinach porannych .....</i>	<i>84</i>
<i>Dua przed wejściem do toalety .....</i>	<i>85</i>
<i>Dua przy wychodzeniu z toalety .....</i>	<i>85</i>
<i>Dua dla tego, kogo trapi zmartwienie .....</i>	<i>85</i>
<i>Wielka prośba o wybaczenie .....</i>	<i>86</i>
<i>Istigfar – dua o wybaczenie .....</i>	<i>86</i>
<i>Salawat – dua za Proroka Muhammada (saat) i jego rodzinę .....</i>	<i>86</i>
<i>Dua wypowiadane przy odwiedzinach chorego .....</i>	<i>87</i>
<i>Zawierzenie dzieci opiece Allaha .....</i>	<i>87</i>
<i>Dua od wszelkiego nieszczęścia .....</i>	<i>87</i>
<i>Dua od wszystkiego i na wszystko .....</i>	<i>88</i>
<i>Dua wypowiadane w celu wzbogacenia się .....</i>	<i>89</i>
<i>Widząc nów księżycy .....</i>	<i>89</i>
<i>Dua za osobę, która wyświadcza nam przysługę .....</i>	<i>90</i>



<b>WYBRANE SURY DO MODLITW DZIENNYCH .....</b>	<b>91</b>
Sura 94. <i>Otwarcie</i> .....	91
Sura 95. <i>Drzewo figowe</i> .....	92
Sura 97. <i>Noc przeznaczenia</i> .....	93
Sura 99. <i>Trzęsienie ziemi</i> .....	94
Sura 100. <i>Galopujące</i> .....	95
Sura 101. <i>Nieszczęście</i> .....	96
Sura 102. <i>Pomnażanie</i> .....	97
Sura 103. <i>Czas przedwieczorny</i> .....	98
Sura 104. <i>Oszczerca</i> .....	99
Sura 105. <i>Słoń</i> .....	100
Sura 106. <i>Kurajszyci</i> .....	101
Sura 107. <i>Potrzeba</i> .....	102
Sura 108. <i>Obfitość</i> .....	103
Sura 109. <i>Niewierni</i> .....	104
Sura 110. <i>Pomoc</i> .....	105
Sura 111. <i>Palmowe włókna</i> .....	106
Sura 112. <i>Czystość wiary</i> .....	107
Sura 113. <i>Świt</i> .....	108
Sura 114. <i>Ludzie</i> .....	109
Źródła .....	111
Spis treści .....	113
Notatki .....	118























